

English	Source	Arabic	Chinese	French	Russian	Spanish
organized criminal group	Art. 02, para. (a)	مجموعة إجرامية منظمة	有组织犯罪集团	groupe criminel organisé	организованная преступная группа	grupo delictivo organizado
structured group	Art. 02, para. (a)	مجموعة منظمة	有组织集团	groupe structuré	структурно оформленная группа	grupo estructurado
financial or other material benefit	Art. 02, para. (a)	وأولاً لامتيازات مادية أو مالية	金钱或其他物质利益	avantage financier ou autre avantage matériel	финансовая или иная материальная выгода	beneficio económico u otro beneficio de orden material
deprivation of liberty	Art. 02, para. (b)	سلب الحرية	剥夺自由	peine privative de liberté	лишение свободы	privación de libertad
penalty <i>Context:</i> by a maximum deprivation of liberty or a more serious penalty	Art. 02, para. (b)	هو عقاب <i>Context:</i> سلب الحرية بأقصى درجاتها أو عقاباً أشد من ذلك	惩罚	peine <i>Context:</i> passible d'une peine privative de liberté ou d'une peine plus lourde	наказание	pena <i>Context:</i> con una privación de libertad máxima o con una pena más grave
group randomly formed	Art. 02, para. (c)	مجموعة عشوائية	随机形成的集团	groupe constitué au hasard	случайно образованная группа	grupo formado fortuitamente
continuity of its membership	Art. 02, para. (c)	استمراره وهي في وضعها	连续的成员资格	continuité dans sa composition	непрерывный характер членства	continuidad en la condición de miembro
immediate commission [of an offence]	Art. 02, para. (c)	ارتكابها (بمجرد ارتكابها)	所犯[罪行]	commettre immédiatement [une infraction]	немедленное совершение правонарушения	comisión inmediata [de un delito]

property	Art. 02, para. (d)	تاكلت م م	财产	biens	собственность	bienes
assets	Art. 02, para. (d)	تادوجوم	资产	avoirs	активы	activos
corporeal or incorporeal [assets]	Art. 02, para. (d)	وأ ةي دام (تادوجوم ةي دام ريغ)	有体或无体[资产]	corporels ou incorporels [avoirs]	материальные или нематериальные [активы]	corporales o incorporales [activos]
movable or immovable [assets]	Art. 02, para. (d)	ةلوقنم (تادوجوم ةلوقنم ريغ وأ)	动[产]或不动[产]	meubles ou immeubles [avoirs]	движимые или недвижимые [активы]	muebles o inmuebles [activos]
tangible or intangible [assets]	Art. 02, para. (d)	ةسوملم (تادوجوم ةسوملم ريغ وأ)	有形或无形[资产]	tangibles ou intangibles [avoirs]	[активы] выраженные в вещах или правах	tangibles o intangibles [activos]
legal documents	Art. 02, para. (d)	تادن تسم ةينوناق	法律文件	actes juridiques	юридические документы	documentos legales
legal instruments	Art. 02, para. (d)	ةينوناق كوكص	法律文书	instruments juridiques	юридические акты	instrumentos legales

<p>title</p> <p><i>Context:</i> legal documents or instruments evidencing title to, or interest in, such assets</p>	<p>Art. 02, para. (d)</p>	<p>ملاكية</p> <p><i>Context:</i> وأ تادنتسمال كوكصلال ية لة ونوناقال مة ملك تبتت وأ تادوجومال كلت ةحلصم دوجو اهيف</p>	<p>所有权</p>	<p>propriété</p> <p><i>Context:</i> actes ou instruments juridiques attestant la propriété de ces avoirs [ou les droits y relatifs]</p>	<p>правовой титул</p>	<p>propiedad</p> <p><i>Context:</i> documentos o instrumentos legales que acrediten la propiedad [u otros derechos] sobre dichos activos</p>
<p>interest</p> <p><i>Context:</i> legal documents or instruments evidencing title to, or interest in, such assets</p>	<p>Art. 02, para. (d)</p>	<p>ملاكية</p> <p><i>Context:</i> وأ تادنتسمال كوكصلال ية لة ونوناقال مة ملك تبتت وأ تادوجومال كلت ةحلصم دوجو اهيف</p>	<p>权益</p>	<p>droits</p> <p><i>Context:</i> actes ou instruments juridiques attestant la propriété de ces biens ou des droits y relatifs</p>	<p>интерес</p>	<p>derechos</p> <p><i>Context:</i> documentos o instrumentos legales que acrediten la propiedad u otros derechos sobre dichos activos</p>
<p>proceeds of crime</p>	<p>Art. 02, para. (e)</p>	<p>مئارجال تادئاع</p>	<p>犯罪收益</p>	<p>produit du crime</p>	<p>доходы от преступлений</p>	<p>producto del delito</p>
<p>freezing or seizure</p>	<p>Art. 02, para. (f)</p>	<p>طبض أو ديمجت</p>	<p>冻结或扣押</p>	<p>gel ou saisie</p>	<p>замораживание или арест</p>	<p>embargo preventivo o incautación</p>

temporarily prohibiting the transfer, conversion, disposition or movement of property	Art. 02, para. (f)	تقوم الرطح ل لقنل وأ تاكلت مالم وأ اهليدبت وأ اهيف فرصت ل اهك يرحت	暂时禁止财产的转移、转换、 交换、处置或变卖	interdiction temporaire du transfert, de la conversion, de la disposition ou du mouvement de biens	временное запрещение передачи, преобразования, отчуждения или передвижения собственности	prohibir temporalmente la transferencia, la conversión, el canje, la enajenación o movilización de bienes
temporarily assuming custody or control	Art. 02, para. (f)	عاضخ ل وأ سارحلل اتقوم رطيس ل	临时保管或控制	fait d'assumer temporairement la garde ou le contrôle	временное вступление во владение или осуществление контроля	custodia o control temporal
forfeiture	Art. 02, para. (g)	زحل	充公	confiscation	конфискация	decomiso
permanent deprivation of property	Art. 02, para. (g)	يئاهنل دي رحت ل تاكلت مالم نم	永久剥夺某项罪行的财产，收 益或工具	dépossession permanente de biens	окончательное лишение имущества	privación con carácter definitivo de bienes
predicate offence	Art. 02, para. (h)	يلصأ مرج	始发罪	infraction principale	основное правонарушение	delito determinante
illicit or suspect consignments [...]	Art. 02, para. (i)	ريغ تانحش وأ عورش م هوبشم	非法或可疑货物	expéditions illicites ou suspectées de l'être [...]	незаконные или вызывающие подозрение партии груза ...	remesas ilícitas o sospechosas [...]
controlled delivery	Art. 02, para. (i)	بقارم ميسلست	控制下交付	livraison surveillée	контролируемая поставка	entrega vigilada

[structured group] existing for a period of time	Art. 02, para. (a)	لكيه تاذة عامج دوجوم (يمظنت نمزلانم ةرتفل)	在一定时期内存在的[有组织结构的集团]	[groupe structuré] existant depuis un certain temps	(структурно оформленная группа,) существующая в течение определенного периода времени	[grupo estructurado] que exista durante cierto tiempo
[structured group] acting in concert	Art. 02, para. (a)	لكيه تاذة عامج لمعت (يمظنت ةروصب ةرفاضتم)	[有组织结构的集团的]一致行动	[groupe structuré] agissant de concert	(структурно оформленная группа,) действующая согласованно	[grupo estructurado] que actúe concertadamente
with the aim of	Art. 02, para. (a)	فدهب	为.....	dans le but de	с целью	con el propósito de
formally defined roles	Art. 02, para. (c)	ايمسر ةدحجم راودأ	正式确定的职责	rôles formellement définis	формально определены роли	funciones formalmente definidas
developed structure	Art. 02, para. (c)	لكيه تاذة نوكت يمظنت	完善的组织结构	structure élaborée	развитая структура	estructura desarrollada
[property] derived from [the commission of an offence]	Art. 02, para. (e)	(تاكلتمم) نم يتأتت (ام مرج بكترا)	通过[犯罪]产生的[财产]	[bien] provenant de [la commission d'une infraction]	(имущество) приобретенное в результате (совершения какого-либо преступления)	[bienes] derivados de [la comisión de un delito]

[property] obtained through [the commission of an offence]	Art. 02, para. (e)	(تاكلا لمام) اهيلع ل صحتي مراج باكترا (نم ام)	通过[犯罪]获得的[财产]	[bien] obtenu en [commettant une infraction]	(имущество) полученное в результате (совершения какого-либо преступления)	[bienes] obtenidos de [la comisión de un delito]
with the knowledge of [competent authorities]	Art. 02, para. (i)	ة فرعمب اطلسال ةصتخملا	在[主管当局]知情的情况下	au su [des autorités compétentes]	с ведома (компетентных органов)	con el conocimiento de [las autoridades competentes]
under the supervision of [competent authorities]	Art. 02, para. (i)	ة بقارم تحت اطلسال ةصتخملا	在[主管当局]监测的情况下	sous le contrôle [des autorités compétentes]	под надзором компетентных органов)	bajo la supervisión de [las autoridades competentes]
identification of persons [involved in the commission of the offence]	Art. 02, para. (i)	ة يوه فشك صاخشألا يف نيعلاضلا (مراج ل باكترا)	辨认[参与犯罪的]人员	identifier les personnes [impliquées dans la commission d'une infraction]	выявление лиц (, участвующих в совершении преступления)	identificar a las personas [involucradas en la comisión de los delitos]
duly authorized	Art. 02, para. (j)	بسح تل و ة طلس لوصألا (عيقوتلا)	已获得正式授权	dûment mandatée	должным образом уполномоченный	debidamente facultada
in accordance with its internal procedures	Art. 02, para. (j)	ماظنلل اقفو يلخادللا	按照其内部程序	conformément à ses procédures internes	в соответствии с ее внутренними процедурами	de conformidad con sus procedimientos internos

within the limits of competence	Art. 02, para. (j)	ق اطن دودح يف صاصتخالا	在权限范围内	dans la limite de la compétence	в пределах компетенции	dentro de los límites de su competencia
involve an organized criminal group	Art. 03, para. 01	ةعلاض نوكت ةعامج هيف ةمظنم ةيمارج!	涉及有组织犯罪集团	un groupe criminel organisé y est impliqué	при участии организованной преступной группы	entrañen la participación de un grupo delictivo organizado
transnational in nature	Art. 03, para. 01	ربع عباط وذ ينطو	跨国的	de nature transnationale	транснациональный характер	de carácter transnacional
prevention of serious crime	Art. 03, para. 01	بالكتررا) عنم ةريطخ ةميرج	对严重犯罪的预防	prévention des infractions graves	предупреждение серьезных преступлений	prevención de delitos graves
investigation of serious crime	Art. 03, para. 01	يف قي قححتالا ةريطخ ةميرج	对严重犯罪的调查	enquêtes [concernant] des infractions graves	расследование серьезных преступлений	investigación de delitos graves
prosecution of serious crime	Art. 03, para. 01	بكترم) ةقحالم ةريطخ ةميرج	对严重犯罪的起诉	poursuites [concernant] des infractions graves	уголовное преследование серьезных преступлений	enjuiciamiento de delitos graves
Substantial part of [an offence' s] preparation, planning, direction or control	Art. 03, para. 02 (b)	ري ب ك بناج <i>Context:</i> نم وأ دادعإلا طي طخ تالا (مرجلل)	充分	partie substantielle de la préparation, de la planification, de la conduite ou du contrôle [d'une infraction]	существенная часть подготовки, планирования, руководства или контроля (преступления)	parte sustancial de la preparación, planificación, dirección o control [de un delito]

substantial effects	Art. 03, para. 02 (d)	ةديش راثآ	重大影响	effets substantiels	существенные последствия	efectos sustanciales
principle of sovereign equality [of States]	Art. 04, para. 01	ةاواسم أدبم في (لودلا) ةدايسلا	[国家]主权平等	principe de l'égalité souveraine [des États]	принцип суверенного равенства государств	igualdad soberana [de los Estados]
principle of territorial integrity [of States]	Art. 04, para. 01	ةمالسلا أدبم ةمئلقال (لودلل)	[国家]领土完整	principe de l'intégrité territoriale [des États]	принцип территориальной целостности (государств)	principio de integridad territorial [de los Estados]
principle of non- intervention in the domestic affairs [of States]	Art. 04, para. 01	لخدتال مدع أدبم نوؤشلل في (لودلل) ةئلخالل	不干涉[别国]内政	principe de la non-intervention dans les affaires intérieures [des États]	принцип невмешательства во внутренние дела (государств)	principio de no intervención en los asuntos internos [de los Estados]
performance of functions	Art. 04, para. 02	فئاظولا اءادأ	职能的履行	exercer des fonctions	осуществление функций	ejercer funciones
domestic law	Art. 04, para. 02	ئلخالل نوناق	本国法	droit interne	внутреннее законодательство	derecho interno
exercise of jurisdiction	Art. 04, para. 02	ةيالولا ةسرامم ةئاضقلا	行使管辖权	exercer une compétence	осуществление юрисдикции	ejercer jurisdicción
intentionally	Art. 05, para. 01	ادمع	有意	intentionnellement	умышленно	intencionalmente

attempt of the criminal activity	Art. 05, para. 01 (a)	يف عورش ل يمارج الال طاشن لال	图谋从事犯罪活动	tentative d'activité criminelle	покушение на совершение преступного деяния	intento de la actividad delictiva
completion of the criminal activity	Art. 05, para. 01 (a)	طاشن لال مامنا يمارج الال	完成犯罪活动	consommation d'une activité criminelle	совершение преступного деяния	consumación de la actividad delictiva
(to be transferred) in furtherance of the agreement	Art. 05, para. 01 (a) (i)	دعاسي (لعف ذيفنت لىع قافات الال)	推进协议	en vertu de l'entente	для реализации этого сговора	para llevar adelante el acuerdo
with knowledge of the aim [of an organized criminal group]	Art. 05, para. 01 (a) (ii)	فدهب ملع نع ةيمارج ةعامج ةمظنم	明知[有组织犯罪集团]的目标	ayant connaissance du but [d'un groupe criminel organisé]	с осознанием цели (организованной преступной группы)	a sabiendas de la finalidad [de un grupo delictivo organizado]
with knowledge of the general criminal activity [of an organized criminal group]	Art. 05, para. 01 (a) (ii)	ملع نع طاشن لال ماعل ليمارج الال ةيمارج ةعامج ةمظنم	明知[有组织犯罪集团]的一般犯罪活动	ayant connaissance de l'activité criminelle générale [d'un groupe criminel organisé]	с осознанием общей преступной деятельности (организованной преступной группы)	a sabiendas de la actividad delictiva general [de un grupo delictivo organizado]
[with knowledge of an organized criminal group' s] intention to commit crimes	Art. 05, para. 01 (a) (ii)	مزعب (ملع نع) ةيمارج ةعامج لىع (ةمظنم مئارج بالكترا	[明知有组织犯罪集团]犯罪的意图	[ayant connaissance de] l'intention [d'un groupe criminel organisé] de commettre des infractions	(с осознанием) намерения (организованной преступной группы) совершить преступления	[a sabiendas de la] intención [de un grupo delictivo organizado] de cometer delitos

[participation contributing to the] achievement of the criminal aim	Art. 05, para. 01 (a) (ii) (b)	مهست ةكراشم) فده قيقحت (يف يمارجا	实现犯罪目标	[participation contribuant à la] réalisation du but criminel	(участие будет содействовать) достижению преступной цели	[participación que contribuye al] logro de la finalidad delictiva
organizing, directing, aiding, abetting, facilitating, counselling the commission of serious crime	Art. 05, para. 01 (b)	ب الكترا ميظنت وأ ةريطخ ةميرج وأ ةدعاسملا هيلع ضيرحتلا وأ هريسيت وأ ةروشمل اءاسا هناشب	组织、指挥、帮助、教唆、推动或参谋严重犯罪	fait d'organiser, de diriger, de faciliter, d'encourager, de favoriser au moyen d'une aide ou de conseils la commission d'une infraction grave	организация, руководство, пособничество, подстрекательство, содействие, дача советов в отношении совершения серьезного преступления	organización, dirección, ayuda, incitación, facilitación o asesoramiento en aras de la comisión de un delito grave
intent	Art. 05, para. 02	دصقلا	故意	intention <i>Context:</i> [...] si l'on pouvait prouver l'intention ou la négligence (grave)	намерение	intención <i>Context:</i> [...] si se podía demostrar intención o negligencia (grave)
aim	Art. 05, para. 02	فدهلا	目标	but	умысел	finalidad
purpose	Art. 05, para. 02	ضرغلا	目的	motivation	цель	propósito
objective factual circumstances	Art. 05, para. 02	تاسبالملا ةيعئاقولا ةيعوضوملا	客观实际情况	circonstances factuelles objectives	объективные фактические обстоятельства дела	circunstancias fácticas objetivas

participation in an organized criminal group	Art. 05, Title	يف ذكراشملا ذيمارج ذعامج ذمظنم	参加犯罪组织	participation à un groupe criminel organisé	участие в организованной преступной группе	participación en un grupo delictivo organizado
transfer [of property]	Art. 06, para. 01 (a) (i)	لقن (تاكلتمملا)	转让财产	transfert [de biens]	перевод [имущества]	transferencia [de bienes]
conversion [of property]	Art. 06, para. 01 (a) (i)	لذوحت (تاكلتمملا)	[财产的]转换	conversion [de biens]	конверсия [имущества]	conversión [de bienes]
for the purpose of concealing or disguising the illicit origin [of the property]	Art. 06, para. 01 (a) (i)	وأافخ ضرغب ردصملا هذومت ذورشملا رذغ (تاكلتمملا)	掩饰[财产的]非法来源	dans le but de dissimuler ou de déguiser l'origine illicite [des biens]	в целях сокрытия или утаивания преступного источника [этого имущества]	con el propósito de ocultar o disimular el origen ilícito [de los bienes]
for the purpose of helping [a] person to evade the legal consequences [of his or her actions]	Art. 06, para. 01 (a) (i)	ذذعامسم ضرغب ذلع صخش نم تالفالا بذواعلا ذذنوناقلا (ذلاءفآل)	逃避[其行为的]法律后果	dans le but d'aider [toute] personne à échapper aux conséquences juridiques [de ses actes]	в целях оказания помощи [любому] лицу, с тем чтобы оно могло уклониться от ответственности [за свои деяния]	con el propósito de ayudar a [una] persona a eludir las consecuencias jurídicas [de sus actos]
true nature [of property]	Art. 06, para. 01 (a) (ii)	ذذبطللا ذذذققحلا (تاكلتمملا)	[财产的]真实性质	nature véritable [de biens]	подлинный характер (имущества)	verdadera naturaleza [de bienes]

source [of property]	Art. 06, para. 01 (a) (ii)	ردصم (تاكلت ممل)	[财产的]来源	origine [de biens]	источник [имущества]	origen [de bienes]
rights with respect to property	Art. 06, para. 01 (a) (ii)	ةقولعت م قووقح تاكلت ممل اب	与财产有关的权利	droits relatifs à des biens	права на имущество	legítimo derecho a bienes
disposition [of property]	Art. 06, para. 01 (a) (ii)	ف) فرصت لا تاكلت ممل	[财产的]处置	disposition [de biens]	способ распоряжения [имуществом]	disposición [de bienes]
movement [of property]	Art. 06, para. 01 (a) (ii)	ةكرح (تاكلت ممل)	[财产的]转移	mouvement [de biens]	перемещение [имущества]	movimiento [de bienes]
rights [with respect to property]	Art. 06, para. 01 (a) (ii)	ةقولعت م) قووقح تاكلت ممل اب	[与财产有关的]权利	droits [relatifs à des biens]	права [на имущество]	legítimo derecho [a bienes]
location [of property]	Art. 06, para. 01 (a) (ii)	ن اكم (تاكلت ممل)	[财产的]所在地	emplacement [de biens]	местонахождение [имущества]	ubicación [de bienes]
ownership [of property]	Art. 06, para. 01 (a) (ii)	ةيكل م (تاكلت ممل)	[财产]所有权	propriété réelle [de biens]	принадлежность [имущества]	propiedad [de bienes]

basic concepts of [State Party's] legal system	Art. 06, para. 01 (b)	میهافم ةیساس م اطنلل ینون اقل (فرطال ةلودلل)	法律制度基本概念	concepts fondamentaux du système juridique [d'un État Partie]	основные принципы правовой системы [Государства-участника]	conceptos básicos del ordenamiento jurídico [del Estado Parte]
acquisition [of property]	Art. 06, para. 01 (b) (i)	باس تكا تاكلل تمم	获取财产	acquisition de biens	приобретение [имущества]	adquisición de bienes
possession [of property]	Art. 06, para. 01 (b) (i)	ةزايح (تاكلل تمم)	占有[钱财、权利或财产]	détention [de biens]	владение [имуществом]	posesión [de bienes]
at the time of receipt	Art. 06, para. 01 (b) (i)	يقلل تا قو تقو Context يقلل تاكلل تمم	在得到时	au moment où il les reçoit	в момент получения	en el momento de su recepción
use [of property]	Art. 06, para. 01 (b) (i)	م ادختسا (تاكلل تمم)	使用[财产]	utilisation [de biens]	использование [имущества]	utilización [de bienes]
participation [in the commission of any of the offences]	Art. 06, para. 01 (b) (ii)	في (ةكراشم نم ي اباكترا مئارجلا)	参与[进行任何犯罪行为]	participation [à l'une des infractions en vue de sa commission]	участие [в совершении любого из преступлений]	participación [en la comisión de cualesquiera de los delitos]

association [with the commission of any of the offences]	Art. 06, para. 01 (b) (ii)	ىلع ؤطاوتلا نم يأ باكترا مئارجالا	合伙[进行任何犯罪行为]	association [en vue de la commission de l'une des infractions]	причастность [к совершению любого из преступлений]	asociación [para cometer cualesquiera de los delitos]
conspiracy	Art. 06, para. 01 (b) (ii)	رمآت	共谋进行	complicité	вступление в сговор	confabulación
to the widest range [of predicate offences]	Art. 06, para. 02 (a)	عسوأىلع نم ةومجم مئارجالا (ةيلىصألا)	范围最广泛[的上游犯罪]	à l'éventail le plus large [d'infractions principales]	к самому широкому кругу [основных правонарушений]	a la gama más amplia posible [de delitos determinantes]
both within and outside the jurisdiction [of State Party]	Art. 06, para. 02 (c)	جراخو لخاد ةيالولا ةيئاضقلا (فرطاللة لودلل)	[在缔约国]刑事管辖权范围之内和之外	à l'intérieur et à l'extérieur du territoire relevant de la compétence [de l'État Partie]	как в пределах, так и за пределами юрисдикции [Государства–участника]	tanto dentro como fuera de la jurisdicción [del Estado Parte]
laundering of proceeds of crime	Art. 06, title	تادئاع لسغ مئارجالا	洗钱行为	blanchiment du produit du crime	отмывание доходов от преступлений	blanqueo del producto del delito
regulatory and supervisory regime	Art. 07, para. 01 (a)	يلخاد ماظن ةباقرلل فارشلإاو	管理和监督制度	[ayant connaissance de] l'intention [d'un groupe criminel organisé] de commettre des infractions	режим регулирования и надзора	régimen de reglamentación y supervisión

[bodies] particularly susceptible to money-laundering	Art. 07, para. 01 (a)	(تائيهال) لكشبةضرمال لسغلصاخ لاومال	特别易被用于洗钱的[机构]	[entités] particulièrement exposées au blanchiment d'argent	[органы,] являющиеся особо уязвимыми с точки зрения отмывания денежных средств	[órganos] que sean particularmente susceptibles de utilizarse para el blanqueo de dinero
customer identification	Art. 07, para. 01 (a)	ةويه ديدحت نوبزلا	验证客户身份	identification des clients	идентификация личности клиента	identificación del cliente
non-bank financial institution	Art. 07, para. 01 (a)	ةيلام ةسسؤم ةيفرصرم ريغ	非银行金融机构	institution financière non bancaire	небанковское финансовое учреждение	institución financiera no bancaria
suspicious transactions	Art. 07, para. 01 (a)	ةوبشم ةلماعم	可疑交易	opérations suspectes	подозрительные сделки	transacciones sospechosas
financial intelligence unit	Art. 07, para. 01 (b)	تارابختسا ةدحو ةيلام	金融情报机构	service de renseignement financier	подразделение по финансовой оперативной информации	dependencia de inteligencia financiera
appropriate negotiable instruments	Art. 07, para. 02	كوكصلا لوادتلل ةلباقلا ةلصل تاذ	有关流通票据	titres négociables appropriés	соответствующие оборотные инструменты	títulos negociables pertinentes
movement of legitimate capital	Art. 07, para. 02	لامال سارة كرح عورشمال	合法资本流动	circulation des capitaux licites	перемещение законного капитала	circulación de capitales lícitos

cross-border transfers	Art. 07, para. 02	ربغ ليوحتلا دودحل	过境划拨	transferts transfrontières	трансграничные переводы	transferencias transfronterizas
measures to detect and monitor the movement of cash across borders	Art. 07, para. 02.	فشكل ريبادت ةكرح دصرو دودحل ربغ دقنلا	现金出入	mesures de détection et de surveillance du mouvement transfrontière d'espèces	меры по выявлению перемещения наличных денежных средств через границы и по контролю за таким перемещением	medidas para detectar y vigilar el movimiento transfronterizo de efectivo
undue advantage	Art. 08, para. 01 (a)	ربغ ةيزم ةقحتسم	不应有的好处	avantage indu	неправомерное преимущество	beneficio indebido
promise [of an undue advantage]	Art. 08, para. 01 (a)	ربغ ةيزم (ب دعو) ةقحتسم	许诺[不应有的好处]	fait de promettre [un avantage indu]	обещание [неправомерного преимущества]	promesa [de un beneficio indebido]
entity	Art. 08, para. 01 (a)	ةئيه	实体	entité	юридическое лицо	entidad
offering [of an undue advantage]	Art. 08, para. 01 (a)	ربغ ةيزم (ضرع) ةقحتسم	提议[不应有的好处]	fait d'offrir [un avantage indu]	предложение [неправомерного преимущества]	ofrecimiento [de un beneficio indebido]
giving [of an undue advantage]	Art. 08, para. 01 (a)	ربغ ةيزم (حنم) ةقحتسم	给予[不应有的好处]	fait d'accorder [un avantage indu]	предоставление [неправомерного преимущества]	concesión [de un beneficio indebido]

public official	Art. 08, para. 01 (a)	ي م و م ع ف ط و م	公职人员	agent public	публичное должностное лицо	funcionario público
refrain from acting	Art. 08, para. 01 (a)	ن ع ن ع ن ت م ي ل ع ف ب م ا ي ق ل ا	不作为	s'abstienne d'accomplir un acte	совершить бездействие	se abstenga de actuar
official duties	Art. 08, para. 01 (a)	ي م س ر م ا ه م	公务	fonctions officielles	должностные обязанности	funciones oficiales
solicitation [of an undue advantage]	Art. 08, para. 01 (b)	س ا م ت ل ا (ة ق ح ت س م ر ي غ)	索取[不应有的好处]	fait de solliciter [un avantage indu]	вымогательство [неправомерного преимущества]	solicitud [de un beneficio indebido]
acceptance [of an undue advantage]	Art. 08, para. 01 (b)	ر ي غ ة ي ز م) ل و ب ق (ة ق ح ت س م)	接受[不应有的好处]	fait d'accepter [un avantage indu]	принятие [неправомерного преимущества]	aceptación [de un beneficio indebido]
foreign public official	Art. 08, para. 02	ي م و م ع ف ط و م ي ب ن ج ا	外国公职人员	agent public étranger	иностранное публичное должностное лицо	funcionario público extranjero
international civil servant	Art. 08, para. 02	ي ل و د ي ن د م ف ط و م	国际公务员	fonctionnaire international	международный гражданский служащий	funcionario internacional

accomplice <i>Context:</i> to establish as a criminal offence participation as an accomplice in an offence	Art. 08, para. 03	ئطاوتم فرط <i>Context:</i> الميحتال يئانجال كراشم لل عطاوتم فرطك م رج لع في	同谋	complice <i>Context:</i> conférer le caractère d'infraction pénale au fait de se rendre complice d'une infraction	сообщник	cómplice <i>Context:</i> para tipificar como delito la participación como cómplice en un delito
corruption	Art. 08, title	داسفلا	腐败	corruption	коррупция	corrupción
promote integrity	Art. 09, para. 01	هازنل زيزعت	促进廉洁奉公	promouvoir l'intégrité	содействовать добросовестности	promover la integridad
inappropriate influence	Art. 09, para. 02	ريغ ريثأتال ميسلال	不适当的影响	influence inappropriée	неправомерное влияние	influencia indebida
criminal liability	Art. 10, para. 02	ةي لوؤسم ةيئانج	刑事[责任]	responsabilité pénale	уголовная ответственность	responsabilidad penal
civil liability	Art. 10, para. 02	ةي ندم ةي لوؤسم	民事[责任]	responsabilité civile	гражданско-правовая ответственность	responsabilidad civil
administrative liability	Art. 10, para. 02	ةي رادا ةي لوؤسم	行政[责任]	responsabilité administrative	административная ответственность	responsabilidad administrativa
natural persons	Art. 10, para. 03	صاخشأ نوي عيبط	自然人	personnes physiques	физические лица	personas naturales
monetary sanctions	Art. 10, para. 04	ةي دنل ناءانجال	金钱制裁	sanctions pécuniaires	денежные санкции	sanciones monetarias

liability of legal persons	Art. 10, Title	ةي لوؤسم تائيهال ةيرابتعالا	责任	responsabilité des personnes morales	ответственность юридических лиц	responsabilidad de las personas jurídicas
discretionary legal powers	Art. 11, para. 02	ةينوناق تاطلس ةيريدقت	法律裁量权	pouvoir judiciaire discrétionnaire	дискреционные юридические полномочия	facultades legales discrecionales
release pending trial	Art. 11, para. 03	مذىل ع جارفال ةمكاحملا	审判前释放	mise en liberté dans l'attente du jugement	освобождение до суда	libertad en espera de juicio
appeal <i>Context:</i> in connection with decisions on [...] appeal	Art. 11, para. 03	فانئتسا <i>Context:</i> اميف قلعتي تارارقلاب جارفال اب ةصاخلا ةمذىل ع وأ ةمكاحملا فانئتسالا	上诉	procédure d'appel <i>Context:</i> auxquelles sont subordonnées les décisions de la procédure d'appel	кассационная жалоба	apelación <i>Context:</i> en relación con la decisión de [...] la apelación
need to ensure the presence of the defendant	Art. 11, para. 03	ةلافك ةرورض ىعدملا روض هىل ع	确保被告人出庭	nécessité d'assurer la présence du défendeur	необходимость обеспечения присутствия обвиняемого	necesidad de garantizar la comparecencia del acusado
with due regard to the rights of the defence	Art. 11, para. 03	رابتعالا ءاليف ع قوقحل بجاولا عافدلا	被告的权利	compte dûment tenu des droits de la défense	с должным учетом прав защиты	tomando debidamente en consideración los derechos de la defensa

eventuality [of early release]	Art. 11, para. 04	چارفال (ةي ناكم ركبم ل	[早释的]最终结果	éventualité [d'une libération anticipée]	возможность [досрочного освобождения]	eventualidad [de conceder la libertad anticipada]
early release	Art. 11, para. 04	ركبم چارفا	早释	libération anticipée	досрочное освобождение	libertad anticipada
parole	Art. 11, para. 04	طورشم چارفا	假释	libération conditionnelle	условное освобождение	libertad condicional
grave nature [of those offences]	Art. 11, para. 04	كلت (ةروطخ مئارج ل	[这些罪行的]严重性质	gravité [des infractions]	опасный характер [этих преступлений]	naturaleza grave [de los delitos]
evade the administration of justice	Art. 11, para. 05	هجو نم رارفال ةل ادع ل	逃避司法处置	s'est soustrait à la justice	уклоняться от правосудия	eludir la administración de justicia
statute of limitations period	Art. 11, para. 05	مداقت ةدم	追诉时效期限	période de prescription	срок давности	plazo de prescripción
lawfulness of conduct	Art. 11, para. 06	ةي عورشم كولس ل	行为合法性	légalité des incriminations	правомерность деяний	legalidad de una conducta
applicable legal defences	Art. 11, para. 06	عوفدل ةي نوناق ل ةق بطنم ل	法律辩护	moyens juridiques de défense applicables	применимые юридические возражения	medidas jurídicas de defensa aplicables
adjudication	Art. 11, Title	ةاضاقم	判决	jugement	предание суду	fallo
to the greatest extent possible	Art. 12, para. 01	دح صقأ ل نكم	尽最大可能	dans toute la mesure possible	в максимальной степени возможной	en la medida en que lo permita

used or destined for use	Art. 12, para. 01 (b)	داري وأتمدختسا اهمادختسا	用于或拟用于	utilisés ou destinés à être utilisés	использовавшиеся или предназначенные для использования	utilizados o destinados a ser utilizados
equipment <i>Context:</i> property, equipment [...] used in or destined for use in offences covered by this Convention	Art. 12, para. 01 (b)	تادعم <i>Context:</i> وأ تاك لت ممل يتل (...) تادعم ل داري وأ تدمدختسا يف اهمادختسا مئارج باك ترا	设备	matériels <i>Context:</i> des biens, des matériels [...] utilisés ou destinés à être utilisés pour les infractions visées par la présente Convention	оборудование	equipo <i>Context:</i> bienes, equipo [...] utilizados o destinados a ser utilizados en la comisión de los delitos comprendidos en la presente Convención
instrumentalities <i>Context:</i> equipment or other instrumentalities used in or destined for use in offences covered by this Convention	Art. 12, para. 01 (b)	تاودأ <i>Context:</i> تادعم ل يرخال تاودأ ل وأ تمدختسا يتل اهمادختسا داري وأ مئارج باك ترا يف	工具	instruments <i>Context:</i> des matériels et autres instruments utilisés ou destinés à être utilisés pour les infractions visées par la présente Convention	средства	instrumentos <i>Context:</i> equipo u otros instrumentos utilizados o destinados a ser utilizados en la comisión de los delitos comprendidos en la presente Convención

identification <i>Context:</i> the identification, freezing or seizure of any item	Art. 12, para. 02	يلع فرعتلا <i>Context:</i> فرعتلا نم ي ا لىع وأ (...) فانصألا وأ اهرثأ ءافتقا وأ اهديمجت اهطبض	查明	identification <i>Context:</i> l'identification, le gel ou la saisie de tout ce qui est mentionné	выявление	identificación <i>Context:</i> la identificación, el embargo preventivo o la incautación de cualquier bien.
freezing <i>Context:</i> the identification, freezing or seizure of any item	Art. 12, para. 02	ديمجت <i>Context:</i> فرعتلا نم ي ا لىع وأ (...) فانصألا وأ اهرثأ ءافتقا وأ اهديمجت اهطبض	冻结	gel <i>Context:</i> l'identification, le gel ou la saisie de tout ce qui est mentionné	арест	embargo preventivo <i>Context:</i> la identificación, el embargo preventivo o la incautación de cualquier bien.
seizure <i>Context:</i> the identification, freezing or seizure of any item	Art. 12, para. 02	طبض <i>Context:</i> فرعتلا نم ي ا لىع وأ (...) فانصألا وأ اهرثأ ءافتقا وأ اهديمجت اهطبض	扣押	saisie <i>Context:</i> l'identification, le gel ou la saisie de tout ce qui est mentionné	выемка	incautación <i>Context:</i> la identificación, el embargo preventivo o la incautación de cualquier bien.
eventual confiscation	Art. 12, para. 02	في (...) ةرداصم فاطملا ةيانه	最终没收	confiscation éventuelle	последующая конфискация	eventual decomiso

item <i>Context:</i> identification, tracing, freezing or seizure of any item	Art. 12, para. 02	فنص <i>Context:</i> فرعت لا نم يا لى لى وأ (..) فانصألا وأ اهرثأ اءافتقا وأ اهديمجت اهطبض	物品	tout <i>Context:</i> l'identification, la localisation, le gel ou la saisie de tout ce qui est mentionné	...любое из...	bienes expuestos a decomiso <i>Context:</i> la identificación, la localización, el embargo preventivo o la incautación de cualquier bien
tracing [of any item]	Art. 12, para. 02	(يا) رثأ اءافتقا (فانصألا نم)	追查	localisation [de tout ce qui est mentionné]	отслеживание [любого из]	localización [de cualquier bien]
transformed <i>Context:</i> transformed proceeds of crime	Art. 12, para. 03	تل وَّح <i>Context:</i> تل وَّح اذا ةميرجال تادئاع	转变	transformé <i>Context:</i> produit du crime transformé	превращены	transformado <i>Context:</i> producto del delito transformado
converted <i>Context:</i> converted proceeds of crime	Art. 12, para. 03	تل دُّب <i>Context:</i> تل وَّح اذا وأ مئارجال تادئاع تل دُّب	转化	converti <i>Context:</i> produit du crime converti	преобразованы	convertido <i>Context:</i> producto del delito convertido
[proceeds of crime] intermingled with property acquired from legitimate sources	Art. 12, para. 04	تادئاع) تطلتخا (ةميرجال تاكلتممب نم تبس تكا ةعورشم رداصم	与从合法来源获得的财产混在 一起	[produit du crime] mêlé à des biens acquis légitimement	[доходы от преступлений] приобщены к имуществу, приобретенному из законных источников	[producto del delito] mezclado con bienes adquiridos de fuentes lícitas
assessed value	Art. 12, para. 04	ةردقم ةميق	估计价值	valeur estimée	оцененная стоимость	valor estimado

income	Art. 12, para. 05	تاداريا	收入	revenus	прибыль	ingresos
benefits	Art. 12, para. 05	عفانم	惠益	avantages	выгоды	beneficios
bank secrecy	Art. 12, para. 06	سر سالا سر فر صم ل	银行保密	secret bancaire	банковская тайна	secreto bancario
empower <i>Context:</i> empower its courts	Art. 12, para. 06	ل و خ ت <i>Context:</i> ل و خ ت فر ط ة ل و د ل ك اهم ك ا ح م	授权	habiliter <i>Context:</i> habilite ses tribunaux	уполномочивать	facultar <i>Context:</i> facultará a sus tribunales
bank records	Art. 12, para. 06	سالا جس سر فر صم ل	银行记录	documents bancaires	банковские документы	documentos bancarios
financial records	Art. 12, para. 06	سر ل ام سالا جس	财务记录	documents financiers	финансовые документы	documentos financieros
commercial records	Art. 12, para. 06	سر راجت سالا جس	商业记录	documents commerciaux	коммерческие документы	documentos comerciales
property liable to confiscation	Art. 12, para. 07	ساكل ل م م ل سر ر ع م ل ة ر ص م ل ل	应予没收的财产	biens pouvant faire l'objet d'une confiscation	имущество, подлежащее конфискации	bienes expuestos a decomiso
lawful origin	Art. 12, para. 07	ع و ر ش م ر ص م	合法来源	origine licite	законное происхождение	origen lícito

alleged proceeds of crime	Art. 12, para. 07	مئارجال تادئاع موموعزملا	有嫌疑的犯罪收益	produit présumé du crime	предполагаемые доходы от преступления	presunto producto del delito
rights of bona fide third parties (to be transferred)	Art. 12, para. 08	فارطألأ قوقح نسنسجال ةثلاثال ننل	不损害善意第三方的权利	sans préjudice des droits de tiers de bonne foi	права добросовестных третьих сторон	derechos de terceros de buena fe
confiscation	Art. 12, Title	رداصم	没收	confiscation	конфискация	decomiso
give effect to an order of confiscation	Art. 13, para. 01 (b)	رمأ ذيفنت رداصملا	执行没收令	exécuter la décision de confiscation	исполнить постановление о конфискации	dar cumplimiento a una orden de decomiso
to the extent requested	Art. 13, para. 01 (b)	بولطملا ردقلا ب	按请求的范围	dans les limites de la demande	в том объеме, который указан в просьбе	en el grado solicitado
requesting State Party	Art. 13, para. 01 (b)	فرطال ةلودلا بلاطال	请求国	État Partie requérant	запрашивающее Государство- участник	Estado Parte requirente
mutatis mutandis	Art. 13, para. 03	ام ةاعارم عم هضتقي لجال فالتخا	经适当变通后	<i>mutatis mutandis</i>	<i>mutatis mutandis</i>	mutatis mutandis
description of the property	Art. 13, para. 03 (a)	فصو تاكلتمملا	财产的说明	description des biens	описание имущества	descripción de los bienes

statement of the facts	Art. 13, para. 03 (a)	عئاقولاب نايب	事实的陈述	exposé des faits	заявление с изложением фактов	exposición de los hechos
legally admissible copy of an order of confiscation	Art. 13, para. 03 (b)	ةلوبقم ةخسن رماً نم انوناق ةرداصملا	没收令的法律上可接受的副本	copie légalement admissible de la décision de confiscation	юридически допустимая копия постановления о конфискации	copia admisible en derecho de la orden de decomiso
execution of the order	Art. 13, para. 03 (b)	رمألا ذيفنت	执行命令	exécuter la décision	исполнение постановления	ejecución de la orden
bilateral arrangement	Art. 13, para. 04	ةئانث بيترت	双边安排	arrangement bilatéral	двусторонняя договоренность	arreglo bilateral
procedural rules	Art. 13, para. 04	ةئارجا دعاوق	程序规则	règles de procédure	процессуальные нормы	reglas de procedimiento
bilateral treaty	Art. 13, para. 04	ةئانث ةدهاعم	双边条约	traité bilatéral	двусторонний договор	tratado bilateral
multilateral treaty	Art. 13, para. 04	ةدعتم ةدهاعم فارطألا	多边条约	traité multilatéral	многосторонний договор	tratado multilateral
bilateral agreement	Art. 13, para. 04	ةئانث قافاتا	双边协定	accord bilatéral	двустороннее соглашение	acuerdo bilateral
multilateral agreement	Art. 13, para. 04	ةدعتم قافاتا فارطألا	多边协定	accord multilatéral	многостороннее соглашение	acuerdo multilateral

multilateral arrangement	Art. 13, para. 04	د د ع ت م ب ي ت ر ت ف ا ر ط ا ل ا	多边安排	arrangement multilatéral	многосторонняя договоренность	arreglo multilateral
make the taking of measures conditional on the existence of a relevant treaty	Art. 13, para. 06	ذ ا خ ت ا ل ع ج ر ي ب ا د ت ل ا د و ج و ب ا ط و ر ش م ا ذ ه ب ة د ه ا ع م ن ا ش ل ا	以是否存在相关的条约作为采取 措施的条件	subordonner l'adoption de mesures à l'existence d'un traité en la matière	обусловить принятие мер наличием соответствующего договора	supeditar la adopción de medidas a la existencia de un tratado pertinente
treaty basis	Art. 13, para. 06	ي د ه ا ع ت س ا س ا	条约依据	base conventionnelle	договорно-правовая основа	base de derecho
administrative procedures	Art. 14, para. 01	ة ي ر ا د ا ت ا ع ا ر ج ا	行政程序	procédures administratives	административные процедуры	procedimientos administrativos
give priority consideration	Art. 14, para. 02	ي ل ع ر ط ن ل ا ة ي و ل و ا ل ا ل ي ب س	优先考虑	envisager à titre prioritaire	в первоочередном порядке	dar consideración prioritaria
compensation	Art. 14, para. 02	ت ا ض ي و ع ت	赔偿	indemniser	компенсация	indemnizar
legitimate owners	Art. 14, para. 02	ب ا ح ص ا ل ا ن و ي ع ر ش ل ا	合法所有人	propriétaires légitimes	законные собственники	propietarios legítimos
sale [of such proceeds of crime or property]	Art. 14, para. 03 (a)	ت ا د ا ئ ا ع) ع ي ب و ا م ئ ا ر ج ل ا (هذه ت ا ك ل ت م م ل ا	变卖[这类收益或财产]	vente [de ce produit ou de ces biens]	реализация [таких доходов или имущества]	venta [de dicho producto o de dichos bienes]
on a case-by-case basis	Art. 14, para. 03 (b)	ة ل ا ح ل ك ب س ح	视具体个案情况	au cas par cas	на разовой основе	sobre la base de un criterio definido para cada caso

Sharing [such proceeds of crime or property] with other States Parties	Art. 14, para. 03 (b)	تادئاع) ماس تقا وأ مئارجالا (هذه تاك لت م م ل ا فارطاً لود ع م ىرخأ	与其他缔约国分享[这类犯罪所得或财产]	partager avec d'autres États Parties [ce produit ou ces biens]	передача другим Государствам– участникам [таких доходов от преступлений или имущества]	repartirse [ese producto del delito o esos bienes] con otros Estados Parte
on a regular basis	Art. 14, para. 03 (b)	ساسأ ىلع مظنتنم	经常地	systematiquement	на регулярной основе	sobre la base de un criterio general
funds	Art. 14, para. 03 (b)	لاومأ	款项	fonds	средства	fondos
disposal of confiscated proceeds of crime or property	Art. 14, title	ىف فرصتلا مئارجالا تادئاع وأ ةرداصم ل ا تاك لت م م ل ا ةرداصم ل ا	没收的犯罪所得或财产的处置	disposition du produit du crime ou des biens confisqués	распоряжение конфискованными доходами от преступлений или имуществом	disposición del producto del delito o de los bienes decomisados
establish jurisdiction	Art. 15, para. 01	ناىرس دىكأت ةىالول ا ةىئاضق ل ا	确立管辖权	établir sa compétence	установить юрисдикцию	establecer jurisdicción
in the territory [of a State Party]	Art. 15, para. 01 (a)	ةلود) مئل ق ل ا ىف (فرط	在[缔约国]领域内	sur le territoire [d'un État Partie]	на территории [Государства– участника]	en el territorio [de un Estado Parte]

on board a vessel	Art. 15, para. 01 (b)	نتم على ة نيفس	在船上	à bord d'un navire	на борту судна	a bordo de un buque
vessel [flying the flag of [a] State Party]	Art. 15, para. 01 (b)	ة نيفس (ة فرت) ة فرت ة لود مة	[在一国注册的]船只	navire [qui bat le pavillon d'un État Partie]	судно [которое несло флаг Государства–участника]	buque [que enarbole el pabellón de un Estado Parte]
aircraft [registered under the laws of [a] State Party]	Art. 15, para. 01 (b)	ة لة سم) ة رة اط ة نة اوق بة وم ب ة فرت ة لود	[在一国注册的]飞机	aéronef [immatriculé conformément au droit interne [d'un] État Partie]	воздушное судно [которое зарегистрировано в соответствии с законодательством этого Государства–участника]	aeronave [registrada conforme a las leyes de un Estado Parte]
national [of [a] State Party]	Art. 15, para. 02 (a)	ة لود) نة طاوم دة أ ة فرت	国民	ressortissant [d'un État Partie]	гражданин [Государства–участника]	nacional [de un Estado Parte]
habitual residence	Art. 15, para. 02 (b)	ة مة اة اة نة م ة دة مة لة	常住居民	résidant habituellement	...обычно проживает	residencia habitual
stateless person	Art. 15, para. 02 (b)	ة مة دة صة شة ة نة سة نة لة	无国籍人	personne apatride	лицо без гражданства	persona apátrida
norms of general international law	Art. 15, para. 06	ة نون اة لة دة اوق ة مة اة لة نة لود لة	一般国际法准则	normes du droit international général	нормы общего международного права	normas del derecho internacional general

exercise of criminal jurisdiction	Art. 15, para. 06	ةيالو ةسرامم ةيئانج ةيئاضق	刑事管辖权	exercice de la compétence pénale	осуществление уголовной юрисдикции	ejercicio de competencia penal
jurisdiction	Art. 15, Title	ةيئاضق ةيالو	司法管辖权	compétence	юрисдикция	jurisdicción
requested State Party	Art. 16, para. 01	فرطالا ةلودلا بطلالا ةيقلتم	被请求国	État Partie requis	запрашиваемое Государство-участник	Estado Parte requerido
extraditable offence	Art. 16, para. 03	عاضاخ مرج ميسلستلل	可引渡罪行	infraction dont l'auteur peut être extradé	преступление, которое может повлечь выдачу	delito que dé lugar a extradición
legal basis for extradition	Art. 16, para. 04	ينوناق ساسأ ميسلستلل	引渡的法律依据	base légale de l'extradition	правовое основание для выдачи	base jurídica de la extradición
make extradition conditional on the existence of a treaty	Art. 16, para. 05	ميسلستل لعج ني مرجملا دوجوب اطورشم ةدهاعم	以订有一项条约为引渡条件	subordonner l'extradition à l'existence d'un traité	обусловливать выдачу наличием договора	supeditar la extradición a la existencia de un tratado
grounds upon which the requested State Party may refuse extradition	Art. 16, para. 07	يتل بابسألا ةلودلل زوجي ةيقلتم فرطالا نأ بطلالا اهيلى دنست ضفري ميسلستلا	拒绝引渡	motifs pour lesquels l'État Partie requis peut refuser l'extradition	основания, на которых запрашиваемое Государство-участник может отказать в выдаче	motivos por los que el Estado Parte requerido puede denegar la extradición

minimum penalty requirement	Art. 16, para. 07	قلعت مالم طرشل ين دألا دجالب ةب ووقع لل	最低限度刑罚要求	peine minimale requise	требование о минимальном наказании	requisito de una pena mínima
expedite [extradition procedures]	Art. 16, para. 08	تاءارجا (لججعت ميسلستال)	加快	accélérer [les procédures d'extradition]	ускорить [процедуры выдачи]	agilizar [los procedimientos de extradición]
extradition procedures	Art. 16, para. 08	ميسلستال تاءارجا	引渡程序	procédures d'extradition	процедуры выдачи	procedimientos de extradición
simplify evidentiary requirements	Art. 16, para. 08	طيسبت تابللمالم ةتابلالم	简化证据要求	simplifier les exigences en matière de preuve	упростить требования о предоставлении доказательств	simplificar los requisitos probatorios
take a person into custody	Art. 16, para. 09	صخشال زاجتجا <i>Context:</i> زاجتجا صخشال بولطمالم هميسلست	拘留	placer en détention une personne	взять лицо под стражу	proceder a la detención de la persona
warrant <i>Context:</i> [...] the requested State Party, may upon being satisfied that the circumstances so warrant and are urgent, [...]	Art. 16, para. 09	غوست <i>Context:</i> زوجي فرطاللةودلل تعتن تقايتم (...) فورطال نأب (...) كلذغّوست	必要	justifier <i>Context:</i> [...] l'État Partie requis peut, à la demande de l'État Partie requérant et s'il estime que les circonstances le justifient et qu'il y a urgence, [...]	требовать	justifican <i>Context:</i> [...] el Estado Parte requerido podrá, tras haberse cerciorado de que la circunstancias lo justifican y tienen carácter urgente, [...]

being satisfied <i>Context:</i> the requested State Party may, upon being satisfied that the circumstances so warrant and are urgent [...]	Art. 16, para. 09	تعنتن تقا ى تم <i>Context:</i> زوجي فرطال ةلودلل تعنتن تقا ى تم (...) فورظال ناب كلذ غ و ست (...)	认定	s'il estime <i>Context:</i> l'État Partie requis peut, [...] s'il estime que les circonstances le justifient et qu'il y a urgence [...]	убедившись в том, что ...	haberse cerciorado <i>Context:</i> el Estado Parte requerido podrá, tras haberse cerciorado de que las circunstancias lo justifican [...]
extradition proceedings	Art. 16, para. 09	م ي لس لت ال تاءارجا	引渡程序	procédure d'extradition	процедура выдачи	procedimientos de extradición
at the request of the requesting State Party	Art. 16, para. 09	ب ل ط ل ع ان ب فرطال ةلودل نم ةب ل اطال	应请求缔约国的请求	à la demande de l'État Partie requérant	по просьбе запрашивающего Государства–участника	a solicitud del Estado Parte requirente
alleged offender	Art. 16, para. 10	م وع ز م ل ي ن ا ج ل ا	被指控的罪犯	auteur présumé de l'infraction	лицо, подозреваемое в совершении преступления	presunto delincuente
without undue delay <i>Context:</i> to submit the case without undue delay	Art. 16, para. 10	ر ر ب م ال ع اط ب ا ن و د ه ل <i>Context:</i> لي ح ت ن و د ة ي ض ق ل ل ه ل ر ر ب م ال ع اط ب ا	不当迟延	sans retard excessif <i>Context:</i> soumettre l'affaire sans retard excessif	без неоправданных задержек	sin demora injustificada <i>Context:</i> someter el caso sin demora injustificada

procedural and evidentiary aspects	Art. 16, para. 10	بن اوجال ةيئارجال ةق لعت مل او ةلدألاب	程序和证据方面	en matière de procédure et de preuve	процессуальные вопросы и вопросы доказывания	aspectos procesales y probatorios
surrender <i>Context:</i> surrender one of its nationals	Art. 16, para. 11	ميسلست <i>Context:</i> ميسلست اه ايعر دحأ	交出	remettre <i>Context:</i> remettre [...] l'un de ses ressortissants	передавать	entrega <i>Context:</i> entregar a uno de sus nacionales
serve the sentence imposed	Art. 16, para. 11	مكحل اءاضق رداصلال	服刑	purger la peine prononcée	отбывать назначенное наказание	cumplir la condena que le haya sido impuesta
trial <i>Context:</i> to serve the sentence imposed as a result of the trial	Art. 16, para. 11	ةمكحالم <i>Context:</i> اءاضق رداصلال مكحل ةحيت ن ه ليع ةمكحالم	审判	procès <i>Context:</i> Contexte: purger la peine prononcée à l'issue du procès	судебное разбирательство	juicio <i>Context:</i> cumplir la condena que le haya sido impuesta como resultado del juicio
conditional extradition	Art. 16, para. 11	طورشم ميسلست	有条件的引渡	extradition conditionnelle	условная выдача	extradición condicional
discharge the obligation	Art. 16, para. 11	مازللال اب اءاولا	解除义务	exécution de l'obligation	выполнять обязательство	quedar cumplida la obligación
enforcement of the sentence	Art. 16, para. 12	مكحل اذيفنت	执行判决	faire exécuter la peine	приведение в исполнение приговора	hacer cumplir la condena

remainder [of the sentence]	Art. 16, para. 12	م (ن) بقى بت ام (ة بوقوع ل)	未滿的刑期	reliquat [de cette peine]	оставшаяся часть [приговора]	resto pendiente [de la condena]
in conformity with <i>Context:</i> [...] in conformity with the requirements of such law	Art. 16, para. 12	قفتي <i>Context:</i> قفتي لك لذ تا ي ض ت ق م و نون ا ق ل ا	依照	en conformité avec <i>Context:</i> [...] en conformité avec les prescriptions de ce droit	если это соответствует	de conformidad con <i>Context:</i> [...] de conformidad con los requisitos de dicho derecho
fair treatment	Art. 16, para. 13	ة ص ن م ة ل م ا ع م	公平待遇	traitement équitable	справедливое обращение	trato justo
enjoyment [of rights]	Art. 16, para. 13	ع ت م ت ل ا (ق و ق ح ل ا ب)	享有[权利]	jouissance [de droits]	осуществление [прав]	goce [de los derechos]
rights <i>Context:</i> rights [...] provided by the domestic law of the State Party	Art. 16, para. 13	ق و ق ح ل ا <i>Context:</i> ل ا ق و ق ح ل ا ص ن ي ي ت ل ا (...) نون ا ق ا ه ي ل ع ف ر ط ل ا ة ل و د ل ا	权利	droits <i>Context:</i> droits [...] prévus par le droit interne de l'État Partie	права	derechos <i>Context:</i> derechos [...] previstos por el derecho interno del Estado Parte.
guarantees <i>Context:</i> guarantees provided by the domestic law of the State Party	Art. 16, para. 13	ت ا ن ا م ض ل ا <i>Context:</i> ي ت ل ا ت ا ن ا م ض ل ا ا ه ي ل ع ص ن ي ة ل و د ل ا ن و ن ا ق ف ر ط ل ا	保证	garanties <i>Context:</i> garanties [...] prévu[e]s par le droit interne de l'État Partie	гарантии	garantías <i>Context:</i> garantías previstas por el derecho interno del Estado Parte
substantial grounds for believing	Art. 16, para. 14	ة ه ي ح و ع ا و د د ا ق ت ع ل ل	充分理由	sérieuses raisons de penser	существенные основания полагать	motivos justificados

compliance [with the request]	Art. 16, para. 14	لائاتم الال (بب لطلل)	按[.....]行事	donner suite [à cette demande] <i>Context:</i> penser que l'extradition faciliterait l'exercice des poursuites	удовлетворение [этой просьбы]	cumplimiento [de la solicitud]
race <i>Context:</i> for the purpose of prosecuting or punishing a person on account of that person' s [...] race	Art. 16, para. 14	قرع لال <i>Context:</i> ضرب ةب قاعم وأة قحالم بب سب صخش هقرع (...)	种族[国籍]	race <i>Context:</i> aux fins de poursuivre ou de punir une personne en raison de [...] sa race	раса	raza <i>Context:</i> con el fin de perseguir o castigar a una persona por razón de su [...] raza
religion <i>Context:</i> for the purpose of prosecuting or punishing a person on account of that person' s [...] religion	Art. 16, para. 14	ةنايد <i>Context:</i> ضرب ةب قاعم وأة قحالم بب سب صخش هت نايد (...)	宗教	religion <i>Context:</i> aux fins de poursuivre ou de punir une personne en raison de [...] sa religion	вероисповедание	religión <i>Context:</i> con el fin de perseguir o castigar a una persona por razón de su [...] religión.

nationality <i>Context:</i> for the purpose of prosecuting or punishing a person on account of that person' s [...] nationality	Art. 16, para. 14	ةيسنج <i>Context:</i> ضرب وقاعم وأققحالم ببسب صخش هتيسنج (...)	国籍	nationalité <i>Context:</i> aux fins de poursuivre ou de punir une personne en raison de [...] sa nationalité	гражданство	nacionalidad <i>Context:</i> con el fin de perseguir o castigar a una persona por razón de su [...] nacionalidad.
political opinions	Art. 16, para. 14	ةيسايسلا عارآلا <i>Context:</i> ضرب وقاعم وأققحالم ببسب صخش هئارآ (...) ةيسايسلا	政治观点	opinions politiques	политические убеждения	opiniones políticas
cause prejudice <i>Context:</i> [...] to that person's position	Art. 16, para. 14	اررض قحلي <i>Context:</i> (...) لكذة يعضوب صخشلا	使[.....]遭受损害	causerait un préjudice <i>Context:</i> [...] à cette personne	наносить ущерб	ocasionaría perjuicios <i>Context:</i> [...] a la posición de esa persona
sex <i>Context:</i> for the purpose of prosecuting or punishing a person on account of that person' s sex	Art. 16, para. 14	سنجالا عون <i>Context:</i> ضرب وقاعم وأققحالم ببسب صخش هسنج عون	性别	sexe <i>Context:</i> aux fins de poursuivre ou de punir une personne en raison de son sexe	пол	sexo <i>Context:</i> con el fin de perseguir o castigar a una persona por razón de su sexo

ethnic origin	Art. 16, para. 14	يقرعل لصلألا <i>Context:</i> بضرغ بب قاعم وأق حالم بب سب صخش هلصأ (...) يقرعل ل	族裔	origine ethnique	этническое происхождение	origen étnico
fiscal matters	Art. 16, para. 15	ةلام لئاسم	经济罪	questions fiscales	налоговые вопросы	cuestiones tributarias
ample opportunity	Art. 16, para. 16	ةرفاوة صرف <i>Context:</i> حت ةرفاوة صرف اهل اهئاراً ضرعل	充分机会	toute possibilité	достаточные возможности	amplia oportunidad
enhance the effectiveness of [extradition]	Art. 16, para. 17	ةل عاف زيزعت (مئلستل)	加强[.....]有效性	accroître l'efficacité [de l'extradition]	повышать эффективность выдачи	aumentar la eficacia [de la extradición]
extradition	Art. 16, Title	مئلست نئم رجملا	引渡	extradition	выдача	extradición
complete [a] sentence	Art. 17	ةدم لامك ةبوقعلا	服满刑期	purger [une] peine	отбывать срок наказания	completar [una] condena
imprisonment	Art. 17	سبح	监禁	peines d'emprisonnement	тюремное заключение	pena de prisión
transfer of sentenced persons	Art. 17, Title	صاخشألا لقن مهلل عموك حمل	被判刑人员的移交	transfert des personnes condamnées	передача осужденных лиц	traslado de personas condenadas a cumplir una pena

orally	Art. 18, para, 14	ايوفش	以口头方式	oralement	в устной форме	oralmente
reciprocally	Art. 18, para. 01	ايلدابت	对等地	réciproquement	на взаимной основе	[traducción omitida]
reasonable grounds to suspect	Art. 18, para. 01	ةلوقعم عاود هابتشال	有合理理由怀疑	motifs raisonnables de soupçonner	разумные основания подозревать	motivos razonables para sospechar
judicial proceedings	Art. 18, para. 01	تاءارجإل ةيئاضقلا	审判程序	procédures judiciaires	судебное разбирательство	actuaciones judiciales
to the fullest extent possible	Art. 18, para. 01	لماكلاب مدقت: Context: ةدعاسملا ةيئوناقلا ةلدابتملا لماكلاب	尽可能充分地	la plus large possible	в объеме, максимально возможном	en la mayor medida posible
afford the widest measure of mutual legal assistance	Art. 18, para. 01	ردق ربك أم يدقت نم نكمم ةدعاسملا ةيئوناقلا ةلدابتملا	提供最大程度	s'accorder l'entraide judiciaire la plus large possible	оказывать самую широкую взаимную правовую помощь	prestar la más amplia asistencia judicial recíproca
taking evidence	Art. 18, para. 03 (a)	يلع لوصحلا ةلدا	获取证据	recueillir des témoignages	получение свидетельских показаний	recibir testimonios

taking statements	Art. 18, para. 03 (a)	تلوع لوصحل لاوقأ	获取证词	recueillir des dépositions	получение заявлений	tomar declaración
effecting service of judicial documents	Art. 18, para. 03 (b)	غيلبت تادن تسملا ةفئاضقلا	递送[司法文件]	signifier [des actes judiciares]	вручение судебных документов	presentar documentos judiciales
executing searches	Art. 18, para. 03 (c)	تاي لمع ذيفنت شيفنتلا	执行搜查	effectuer des perquisitions	проведение обыска	efectuar inspecciones
executing seizures	Art. 18, para. 03 (c)	تاي لمع ذيفنت طبضللا	执行扣押	effectuer des saisies	производство выемки	efectuar incautaciones
examining objects	Art. 18, para. 03 (d)	ءاشألا صحف	检查物品	examiner des objets	осмотр объектов	examinar objetos
examining sites	Art. 18, para. 03 (d)	عق او مالا صحف	检查场地	visiter des lieux	осмотр участков местности	examinar lugares
providing evidentiary items	Art. 18, para. 03 (e)	ةلألا ميفقت	证据	fournir des pièces à conviction	предоставление вещественных доказательств	facilitar elementos de prueba

providing expert evaluations	Art. 18, para. 03 (e)	مېدقت تامېيقت اب موقوي يت ءاربخل	专家鉴定结论	fournir des estimations d'experts	предоставление оценок экспертов	facilitar evaluaciones de peritos
originals	Art. 18, para. 03 (f)	لوصأ	原件	originaux	подлинники	originales
certified copies	Art. 18, para. 03 (f)	ةقدصم خسن	核证副本	copies certifiées conformes	заверенные копии	copias certificadas
government, bank, financial, corporate or business records	Art. 18, para. 03 (f)	تالجس وأةيموكحل وأةيفرصم وأةيلالم تاكش التالجس لامألا وأ	银行、财务、公司或商务记录	documents administratifs, bancaires, financiers ou commerciaux et documents de sociétés	правительственные, банковские, финансовые, корпоративные или коммерческие документы	documentación pública, bancaria y financiera, así como documentación social o comercial de sociedades mercantiles
identifying [proceeds of crime]	Art. 18, para. 03 (g)	للع فرعت (مئارجل تادئاع)	查明[收益]	identifier [des produits du crime]	выявление [доходов от преступлений]	identificar [el producto del delito]

evidentiary purposes <i>Context:</i> Identify or tracing proceeds [...] for evidentiary purposes	Art. 18, para. 03 (g)	لوصح الج ضارغأل ةلدأ ىلع <i>Context:</i> فرعتال تادئاع ىلع وأ (...م ئارجال اره رثأ ءافتقا لوصح الج ضارغأل ةلدأ ىلع	作为证据	afin de recueillir des éléments de preuve <i>Context:</i> identifier ou localiser des produits [...] afin de recueillir des éléments de preuve	цели доказывания	fines probatorias <i>Context:</i> identificar o localizar el producto del delito [...] con fines probatorios
tracing [proceeds of crime]	Art. 18, para. 03 (g)	رثأ ءافتقا (م ئارجال تادئاع)	追查[犯罪所得]	localiser [des produits du crime]	отслеживание [доходов от преступлений]	localizar [el producto del delito]
facilitating the voluntary appearance	Art. 18, para. 03 (h)	لو ثم ري سي تي (صاخشأل) ةي عاوط	为自愿出庭提供方便	faciliter la comparution volontaire	содействие добровольной явке	facilitar la comparecencia voluntaria
disclosure [of information]	Art. 18, para. 05	ءاش فإ تامول عمال	披露[资料]	révélation [d'informations]	раскрытие [информации]	revelar [la información]
exceptional case	Art. 18, para. 05	ةي ئانثتسا ةلأح	例外情况	cas exceptionnel	исключительный случай	caso excepcional
advance notice	Art. 18, para. 05	قب س م راع شإ	事先通知	notification préalable	заблаговременное уведомление	notificar con antelación
restrictions on [information' s] use	Art. 18, para. 05	ىلع دو ي ق م ادخ ت سا (تامول عمال)	对[资料使用]的限制	utilisation [des informations] assortie de restrictions	ограничения на [использование информации]	restricciones a [la] utilización [de la información]

[information] exculpatory to an accused person	Art. 18, para. 05	ئىرتب (تامولعم) امه تم اصخش	可证明被告人无罪或罪轻的[资料]	[informations] à la décharge d'un prévenu	[информация], которая оправдывает обвиняемого	[información que sea] exculpatory de una persona acusada
in lieu thereof	Art. 18, para. 07	نم البدب	取代	à leur place	вместо них	en su lugar
facilitate cooperation	Art. 18, para. 07	نواعتل لهست	有助于合作	facilitent la coopération	способствовать сотрудничеству	facilitar la cooperación
absence <i>Context</i> : on the ground of absence of dual criminality	Art. 18, para. 09	ءافتنا <i>Context</i> : بءءبء ءيء اوءزءا ءافتنا مءءءءءل	无	absence <i>Context</i> : invoquer l'absence de double incrimination	отсутствие	ausencia <i>Context</i> : invocando la ausencia de doble incriminación
dual criminality	Art. 18, para. 09	مءءءءءل ءيء اوءزءا	双重犯罪	double incrimination	обоюдное признание соответствующего деяния преступлением	doble incriminación
discretion <i>Context</i> : to the extent it decides at its discretion	Art. 18, para. 09	رءءءءل بسءء <i>Context</i> : مءءءءءل ءءءءءءل ءءءءءءل بسءء ءءءءءءل بسءءءءءءءل	酌处权	gré <i>Context</i> : dans la mesure où il le décide à son gré	усмотрение	discreción <i>Context</i> : en la medida en que decida hacerlo a discreción propia
obtaining evidence	Art. 18, para. 10	ءءءءءءل لوءءءءل ءءءءءءل	取得证据	obtention de preuves	получение доказательств	obtener pruebas

consent	Art. 18, para. 10 (a)	عقفاوم	同意[动词]	consentir	согласие	consentimiento
person transferred	Art. 18, para. 11 (a)	يذال صخشال لقني <i>Context:</i> اولودل يتال فرطال اهي للقني صخشال	被移送人员	personne [...] transférée	переданное лицо	persona trasladada
as agreed beforehand	Art. 18, para. 11 (b)	قفتي امل اقفو اقبسم هي لع	按照事先达成的协议	conformément à ce qui aura été convenu au préalable	как это было согласовано ранее	según convengan de antemano
as otherwise agreed	Art. 18, para. 11 (b)	رخأ ةروص ةياب	按照达成的其他协议	conformément à ce qui [aura été] autrement décidé	как это было иным образом согласовано	o de otro modo
prosecuted <i>Context:</i> that person [...] shall not be prosecuted	Art. 18, para. 12	ةقحالم <i>Context:</i> زوجي ال كلذ ةقحالم صخشال	受到起诉	poursuivie <i>Context:</i> ladite personne [...] ne sera pas poursuivie	подвергается уголовному преследованию	enjuiciada <i>Context:</i> dicha persona [...] no podrá ser enjuiciada
punished <i>Context:</i> that person [...] shall not be punished	Art. 18, para. 12	ةبقاعم <i>Context:</i> زوجي ال كلذ ةقحالم وأ (...) صخشال هتبقاعم	受到处罚	punie <i>Context:</i> ladite personne [...] ne sera pas punie	подвергается наказанию	condenada <i>Context:</i> dicha persona [...] no podrá ser condenada

detained <i>Context:</i> that person shall not be [...] detained	Art. 18, para. 12	زاجتحا <i>Context:</i> زوجي ال كلذ ةقحالم وأ (...) صخشلا هزاجتحا	拘禁	détenue <i>Context:</i> ladite personne [...] ne sera pas détenue	подвергается заклучению под стражу	detenida <i>Context:</i> dicha persona no podrá ser [...] detenida
omissions	Art. 18, para. 12	تالافغا <i>Context:</i> ببسب تالافغا! وأ لاعفأ	不行为	omissions	бездействие	omisiones
convictions	Art. 18, para. 12	تانادا	定罪	condamnations	осуждение	condenas
acts	Art. 18, para. 12	لاعفأ	作为	actes	действие	actos
prior to his or her departure	Art. 18, para. 12	هترداغم ل ةقباس <i>Context:</i> قباس م يلق! هترداغم ل لقن يتلا ةلودلا اهنم	离开前	antérieurs à son départ	до его отбытия	anteriores a su salida
subjected to restriction of personal liberty	Art. 18, para. 12	يلع دويق صرف ةيرحلا ةيصخشلا	对人身自由实行限制	soumise à [des] restrictions à sa liberté de mouvement	подвергается ограничению личной свободы	sometida a una restricción de su libertad personal
distinct central authority	Art. 18, para. 13	ةيزكرم ةطلس ةدرفنم	单独的中心当局	autorité centrale distincte	особый центральный орган	otra autoridad central

proper [execution or transmission of requests]	Art. 18, para. 13	ذيفنت (ةمالس أ تابلل طال اهتلاح	妥善[执行或转交请求]	[exécution ou transmission] en bonne et due forme [des demandes]	надлежащее [выполнение или препровождение просьб]	adecuado [cumplimiento o transmisión de las solicitudes]
in urgent circumstances	Art. 18, para. 13	تالاحل ايف ةلجاعل	在紧急情况下	en cas d'urgence	в случае чрезвычайных обстоятельств	en circunstancias urgentes
central authority	Art. 18, para. 13	ةيزكرم ةطلس	中央当局	autorité centrale	центральный орган	autoridad central
execute requests	Art. 18, para. 13	تابلل طال ذيفنت	执行请求	exécuter les demandes	выполнять просьбы	dar cumplimiento a las solicitudes
speedy [execution or transmission of requests]	Art. 18, para. 13	ذيفنت (ةعرس أ تابلل طال اهتلاح	迅速执行	[exécution ou transmission] rapide [des demandes]	оперативное [выполнение или препровождение просьб]	rápido [cumplimiento o transmisión de las solicitudes]
communication <i>Context:</i> and any communication related thereto shall be transmitted to the central authorities	Art. 18, para. 13	تالسارم <i>Context:</i> هجوت (...) تالسارم ايف ل اهب قلعتت تاطلسال ةيزكرملا	联系	communication <i>Context:</i> et toute communication y relative sont transmises aux autorités centrales	сообщение	comunicación <i>Context:</i> y cualquier otra comunicación pertinente será transmitida a las autoridades centrales
diplomatic channels	Art. 18, para. 13	تاونق ةيسامولبد	外交渠道	voie diplomatique	дипломатические каналы	vía diplomática

designate <i>Context:</i> Each State Party shall designate a central authority	Art. 18, para. 13	نِ يَّ ع ت <i>Context:</i> ني ع ت فرط ة لود لك ة يزكرم ة طلس	指定	désigner <i>Context:</i> chaque État Partie désigne une autorité centrale	назначить	designar <i>Context:</i> cada Estado Parte designará a una autoridad central.
transmit requests	Art. 18, para. 13	تاب لطلا ة لاجا	转送请求	transmettre les demandes	препровождать просьбы	transmitir las solicitudes
in writing	Art. 18, para. 14	ة باتك	以书面	par écrit	в письменной форме	por escrito
by any means capable of producing a written record	Art. 18, para. 14	ة ل يس و ة يـ ا ب جاتنا ع ي طت ست بوتكم ل جس	能够生成书面记录的手段	par tout autre moyen pouvant produire un document écrit	с помощью любых средств, предоставляющих возможность составить письменную запись	por cualquier medio capaz de registrar un texto escrito
forthwith	Art. 18, para. 14	روفلا يلع	尽快	sans délai	незамедлительно	sin demora
where possible	Art. 18, para. 14	نكم ا م ثيح	在可能情况下	si possible	если это возможно	cuando sea posible
acceptable <i>Context:</i> in a language acceptable to the requested State Party	Art. 18, para. 14	ة لوبقم <i>Context:</i> بوتكم ة لوبقم ة غلب ة لودلا ي دل ة ي ق ل ت م فرط لا ب ل ط لا	能接受的	acceptable <i>Context:</i> dans une langue acceptable pour l'État Partie requis	приемлемый	acceptable <i>Context:</i> en un idioma aceptable para el Estado Parte requerido

establish authenticity	Art. 18, para. 14	ةحص نم ققحتلا (بطلال)	鉴定真伪	établir l'authenticité	установить аутентичность	determinar la autenticidad
identity of the authority	Art. 18, para. 15 (a)	ةطلسللا ةيوه	当局的名称	désignation de l'autorité	наименование органа	identidad de la autoridad
subject matter [of the investigation, prosecution or judicial proceeding] <i>Context:</i> subject matter and nature of the investigation, prosecution or judicial proceeding to which the request relates	Art. 18, para. 15 (b)	عوضوم (أو ققحتلا) وأ ققحالملا ءارجإلا (يئاضقلا) <i>Context:</i> عوضوم ةعيبطو وأ ققحتلا وأ ققحالملا يئاضقلا ءارجإلا هب قلعتي يذلا بطلال	事由	objet [de l'enquête, des poursuites ou de la procédure judiciaire] <i>Context:</i> l'objet et la nature de l'enquête, des poursuites ou de la procédure judiciaire auxquelles se rapporte la demande	существо вопроса [расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства]	objeto [de las investigaciones, los procesos o las actuaciones judiciales] <i>Context:</i> el objeto y la índole de las investigaciones, los procesos o las actuaciones judiciales a que se refiere la solicitud

nature [of the investigation, prosecution or judicial proceeding] <i>Context:</i> subject matter and nature of the investigation, prosecution or judicial proceeding to which the request relates	Art. 18, para. 15 (b)	ةعبط (وأ قيقحتل) وأ ققحالم ءارءال يئاضقلا <i>Context:</i> عوموم ةعبطو وأ قيقحتل وأ ققحالم يئاضقلا ءارءإل ه ب قلع تي يذلا ب لطلال	调查、起诉或诉讼性质	nature [de l'enquête, des poursuites ou de la procédure judiciaire] <i>Context:</i> l'objet et la nature de l'enquête, des poursuites ou de la procédure judiciaire auxquelles se rapporte la demande	характер [расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства]	índole [de las investigaciones, los procesos o las actuaciones judiciales] <i>Context:</i> el objeto y la índole de las investigaciones, los procesos o las actuaciones judiciales a que se refiere la solicitud
summary of facts	Art. 18, para. 15 (c)	عئاقولل صللم	事实概述	résumé des faits	краткое изложение фактов	resumen de los hechos
to the extent not contrary to the domestic law	Art. 18, para. 17	ال يذلا ردق لاب عم ضراع تي يلخ ادلا نوناقلا	在不违反本国法律的情况下	dans la mesure où cela ne contrevient pas au droit interne	в той мере, в какой это не противоречит внутреннему законодательству	en la medida en que ello no contravenga el derecho interno
in accordance with the procedures specified in the request	Art. 18, para. 17	تءارء إلل اقفو ي ف ءدءحالم ب لطلال	遵循请求书中列明的程序	conformément aux procédures spécifiées dans la demande	в соответствии с указанными в просьбе процедурами	de conformidad con los procedimientos especificados en la solicitud

hearing	Art. 18, para. 18	عامس <i>Context:</i> عامس صخش لاوقأ	询问	audition	заслушивание	audiencia
video conference	Art. 18, para. 18	عامت سا ةس ل ج قيرط ن ع ويدي فال	电视会议	vidéoconférence	видеосвязь	videoconferencia
appear in person	Art. 18, para. 18	صخش لا لوئم هس فنب	亲自出庭	comparaisse en personne	личное присутствие	comparecer personalmente
witness	Art. 18, para. 18	دهاش	证人	témoin	свидетель	testigo
expert	Art. 18, para. 18	ريبخ	专家	expert	эксперт	perito
evidence furnished [by the requested State Party]	Art. 18, para. 19	يت ال ةل دأل اهب) اه دوزت فرط لا ةل ودلا (ب ل ط لا ةي ق ل تم	提供[提供证据]	éléments de preuve fournis [par l'État Partie requis]	доказательства, представленные [запрашиваемым Государством– участником]	pruebas proporcionadas [por el Estado Parte requerido]
prior consent	Art. 18, para. 19	ةق ب سم ةق فاوم	事先同意	consentement préalable	предварительное согласие	previo consentimiento
to the extent necessary to execute [the request]	Art. 18, para. 20	م زال لا ردق لا (ذي فن لت) (ب ل ط لا	为执行[请求]所必需时	dans la mesure nécessaire pour exécuter [la demande]	что необходимо для выполнения [самой просьбы]	en la medida necesaria para dar cumplimiento [a la solicitud]

sovereignty	Art. 18, para. 21 (b)	ةدايس	主权	souveraineté	суверенитет	soberanía
security	Art. 18, para. 21 (b)	نمأ	安全	sécurité	безопасность	seguridad
<i>ordre public</i>	Art. 18, para. 21 (b)	ماعالماظنلا	公共秩序	ordre public	публичный порядок	orden público
essential interests	Art. 18, para. 21 (b)	ةيساسأحل اصم	基本利益	intérêts essentiels	жизненно важные интересы	intereses fundamentales
contrary to the legal system [of the requested State Party]	Art. 18, para. 21 (d)	عمضراعتت ينوناقلاماظنلا (فرطاللةلودلل) (بلطلاللةقلمت)	违反[被请求国]的法律制度	contraire au système juridique [de l'État Partie requis]	противоречит правовой системе [запрашиваемого Государства– участника]	contrario al ordenamiento jurídico [del Estado Parte requerido]
take as full account as possible	Art. 18, para. 24	صقألىيعارت نكمم دح	尽可能充分地考虑到	tient compte dans toute la mesure possible	насколько это возможно, полностью учитывает	tener plenamente en cuenta, en la medida de sus posibilidades
handling [of requests]	Art. 18, para. 24	ةجللام	处理[请求]	exécution [de la demande]	ход выполнения просьбы	evolución del trámite [de las solicitudes]

opportunity of leaving	Art. 18, para. 27	ورداعملا ةصرف	有机会离开	possibilité de quitter [le territoire]	возможность покинуть территорию	oportunidad de salir del país
safe conduct	Art. 18, para. 27	نامض	安全行为	immunité	личная безопасность	salvoconducto
voluntarily	Art. 18, para. 27	اعوط	自愿	volontairement	добровольно	voluntariamente
of his or her own free will	Art. 18, para. 27	هرايتخاضح م ب	出于自己的意愿	de leur plein gré	по собственной воле	libremente
consecutive days	Art. 18, para. 27	ةلصتم م ايا	连续几天	jours consécutifs	последовательные дни	días consecutivos
ordinary costs	Art. 18, para. 28	ةيداع في ل ا ك ت	一般费用	frais ordinaires	обычные расходы	gastos ordinarios
substantial <i>Context:</i> expenses of a substantial or extraordinary nature	Art. 18, para. 28	ةمخض <i>Context:</i> تاقفن ريغ وأ ةمخض ةيداع	巨额	importantes <i>Context:</i> des dépenses importantes ou extraordinaires	существенные	cuantioso <i>Context:</i> gastos cuantiosos o de carácter extraordinario
extraordinary <i>Context:</i> expenses of a substantial or extraordinary nature	Art. 18, para. 28	ةيداع ريغ <i>Context:</i> تاقفن ريغ وأ ةمخض ةيداع	特殊	extraordinaires <i>Context:</i> dépenses importantes ou extraordinaires	чрезвычайные	carácter extraordinario <i>Context:</i> gastos cuantiosos o de carácter extraordinario

available to the general public	Art. 18, para. 29 (a)	معاملة محتات سان لل	可向公众公开的	auxquels le public a accès	открытый для публичного доступа	a que tenga acceso el público en general
inquiries <i>Context:</i> undertaking or successfully concluding inquiries and criminal proceedings	Art. 18, para. 4	تايرحت <i>Context:</i> مايقول تايرحت للاب تاءارج ال او وأة ئانجلا حاج بن اهمامت	调查	enquêtes <i>Context:</i> entreprendre ou conclure des enquêtes et des poursuites pénales	расследования	indagaciones <i>Context:</i> emprender o concluir con éxito indagaciones y procesos penales.
mutual legal assistance	Art. 18, Title	ة دعاسملا ة ئوناقلا ة لدابتملا	司法互助	entraide judiciaire	взаимная правовая помощь	asistencia judicial recíproca
joint investigative bodies	Art. 19	ق قحت تائيه ة كرتشم	联合调查机构	instances d'enquêtes conjointes	органы по проведению совместных расследований	órganos mixtos de investigación
joint investigations	Art. 19, Title	تاق قحت لل ة كرتشملا	联合调查	enquêtes conjointes	совместные расследования	investigaciones conjuntas
undercover operations	Art. 20, para. 01	ة رتسم تايلمع	特工行动	opérations d'infiltration	агентурные операции	operaciones encubiertas
surveillance	Art. 20, para. 01	ة بقارم	监视	surveillance	наблюдение	vigilancia

electronic surveillance	Art. 20, para. 01	ةبقارم ةنورتكللا	电子监视	surveillance électronique	электронное наблюдение	vigilancia electrónica
understandings <i>Context:</i> take into consideration financial arrangements and understandings with respect to the exercise of jurisdiction [...]	Art. 20, para. 03	تامهافت <i>Context:</i> ىعارت تابيترتلا (...) ةلاملا تامهافتلاو ةقلعتملا ةيالولا ةسراممب ةيئاضقلا (...)	谅解	ententes <i>Context:</i> tenir compte d'ententes et d'arrangements financiers quant à l'exercice de leur compétence [...]	взаимопонимания	entendimientos <i>Context:</i> tener en cuenta los arreglos financieros y los entendimientos relativos al ejercicio de jurisdicción [...]
financial arrangements	Art. 20, para. 03	ةلام تابيترت	财务安排	arrangements financiers	финансовые договоренности	arreglos financieros
allowing the goods to continue intact	Art. 20, para. 04	حامسلا عئاضبلا ريسللا ةلصاومب ةملاس	允许货物原封不动	autorisation de la poursuite de l'acheminement, sans altération, des marchandises	оставление грузов нетронутыми	autorizar los bienes a proseguir intactos
intercepting	Art. 20, para. 04	ضارتعا	拦截和允许货物原封不动[继续]	interception	перехват	interceptar

removed or replaced in whole or in part <i>Context:</i> intercepting and allowing the goods to continue intact or removed or replaced in whole or in part	Art. 20, para. 04	لادبالا أو ةلازالا ايئزج أو ايلك <i>Context:</i> ضارتعا لي بسب أو (...) عئاضبلا اهلادبإ أو اهتلازإ ايئزج أو ايلك	完全或部分取出或替代	soustraction ou remplacement de la totalité ou d'une partie <i>Context:</i> l'interception des marchandises et l'autorisation de la poursuite de leur acheminement, sans altération ou après soustraction ou remplacement de la totalité ou d'une partie de ces marchandises	изъятие или замена, полностью или частично	retirar o sustituir los bienes total o parcialmente <i>Context:</i> interceptar los bienes, autorizarlos a proseguir intactos o retirarlos o sustituirlos total o parcialmente
special investigative techniques	Art. 20, Title	يحرثتال بيلاسأ ةصاخلا	特别调查手段	techniques d'enquête spéciales	специальные методы расследования	técnicas de investigación especiales
in the interests of the proper administration of justice	Art. 21, First para.	حل اص في ةماقإ ةماس لدعلا	司法	dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice	отвечает интересам надлежащего отправления правосудия	en beneficio de la debida administración de justicia
transfer of criminal proceedings	Art. 21, Title	تاءارجال لقن ةيئانجال	转交诉讼	transfert des procédures pénales	передача уголовного судопроизводства	remisión de actuaciones penales
establishment of criminal record	Art. 22, Title	لجس ءاشنا يئانجال	建立犯罪记录	établissement des antécédents judiciaires	сведения о судимости	establecimiento de antecedentes penales
use of intimidation	Art. 23 (a)	مادختسا بيهرتلا	恐吓	fait de recourir à l'intimidation	применение запугивания	uso de intimidación

testimony	Art. 23 (a)	ةداهش	证词	témoignage <i>Context:</i> [...] transmission de témoignages par liaison vidéo	показания	testimonios
use of physical force	Art. 23 (a)	ةوقلا مادختسا ةيندبلا	使用暴力	fait de recourir à la force physique	применение физической силы	uso de fuerza física
use of threats	Art. 23 (a)	ديدهتلا مادختسا	使用威胁	fait de recourir à des menaces	применение угроз	uso de amenazas
induce false testimony	Art. 23 (a)	ىلع ضيرحتلا ةداهشب ءالدإلا روز	诱使提供虚假证言	obtenir un faux témoignage	склонение к даче ложных показаний	inducir a falso testimonio
interfere in the giving of testimony	Art. 23 (a)	في لخدتلا ةداهشلاب ءالدإلا	干扰证言的提供	empêcher un témoignage	вмешиваться в процесс дачи показаний	obstaculizar la prestación de testimonio
interfere in the production of evidence	Art. 23 (a)	في لخدتلا ةلدألا مديقت	干扰证据的提供	empêcher la présentation d'éléments de preuve	вмешиваться в процесс представления доказательств	obstaculizar la aportación de pruebas
interfere with the exercise of official duties	Art. 23 (b)	في لخدتلا ماهمل ءسرامم ةيمسرلا <i>Context:</i> لخدتلا يا ءسرامم في يئاضق فظوم هماهم (...) ةيمسرلا	干扰执行公务	empêcher [...] d'exercer les devoirs de leur charge	вмешиваться в выполнение должностных обязанностей	obstaculizar el cumplimiento de las funciones oficiales

obstruction of justice	Art. 23, Title	رېس ټول قورع ټول ادعلا	妨害司法	entrave au bon fonctionnement de la justice	воспрепятствование осуществлению правосудия	obstrucción de la justicia
testimony [to give testimony]	Art. 24, para. 01	ټول ادعلا (ټول دالال) ټول داهش ب	证词[作证]	témoignage [font un témoignage]	показания [дать показания]	testimonio [prestar testimonio]
retaliation	Art. 24, para. 01	مواقنتا	报复	représailles	месть	actos de represalia
right to due process	Art. 24, para. 02	ټول قحل ټول انامضال ټول ټول ارجال	应有程序	droit à une procédure régulière	право на надлежащее разбирательство	derecho a las garantías procesales
to the extent necessary and feasible	Art. 24, para. 02 (a)	مزالال ردقلا ب اي لدم نكم مل او	在必要和可行的情况下	selon les besoins et dans la mesure du possible	в той мере, в какой это необходимо и практически осуществимо	en la medida de lo necesario y lo posible
physical protection [of persons]	Art. 24, para. 02 (a)	ټول دسجال ټول املحال (صاخشال ل)	人身保护	protection physique [de personnes]	физическая защита [лиц]	protección física [de las personas]
relocating [persons]	Art. 24, para. 02 (a)	نك امل ا رې ټول غت (صاخشال ل) ټول اقا	转移	fournir un nouveau domicile [aux personnes]	переселение [лиц]	reubicación [de personas]
limitations on disclosure [of information]	Art. 24, para. 02 (a)	ټول دوي ق ضر ف ټول اش ف (ټول امل ا ل)	有限制地披露	divulgation [de renseignements] limitée	ограничения на разглашение [информации]	prohibición parcial de revelar [información]

whereabouts <i>Context:</i> identity and whereabouts of such persons	Art. 24, para. 02 (a)	دوجونك اماً <i>Context:</i> مدع عاشفإ تامولع م لا ةي وهب ة ق ل ع ت م لا صاخش أ ل ا ك ئ ل و أ مه دوجونك اماً أو	下落	lieu où se trouvent [...] <i>Context:</i> l'identité des personnes et le lieu où elles se trouvent	местонахождение	paradero <i>Context:</i> su identidad y paradero
providing evidentiary rules	Art. 24, para. 02 (b)	دعاوق ريفوت ةلدألاب ةصاخ	规定取证规则	prévoir des règles de preuve	принятие правил доказывания	establecer normas probatorias
safety [of the witness]	Art. 24, para. 02 (b)	(دهاش ل ا) ةم ال س	[证人]安全	sécurité [des témoins]	безопасность [свидетеля]	seguridad [del testigo]
video links	Art. 24, para. 02 (b)	ويديف ل ا تال ص و	图像转播	liaisons vidéo	видеосвязь	videoconferencias
restitution	Art. 25, para. 02	رارض أ ل ا ر ب ج	补偿	réparation	возмещение ущерба	restitución
prejudicial <i>Context:</i> [...] in a manner not prejudicial to the rights of the defence	Art. 25, para. 03	ب س م ي <i>Context:</i> وحن ي ل ع قوقح ب س م ي ال ع ا ف د ل ا	有损于	porte préjudice <i>Context:</i> [...] d'une manière qui ne porte pas préjudice aux droits de la défense	наносить ущерб	menoscabar <i>Context:</i> [...] sin que ello menoscabe los derechos de la defensa

assistance to victims	Art. 25, Title	اياحضل اة دعاسم	帮助被害人	octroi d'une assistance aux victimes	помощь потерпевшим	asistencia a las víctimas
protection of victims	Art. 25, Title	اياحضل اة يامح	保护被害人	octroi d'une protection aux victimes	защита потерпевших	protección a las víctimas
investigative purposes	Art. 26, para. 01 (a)	يحر تل ا ضارغأ	侦查目的	à des fins d'enquête	цели расследования	finés investigativos
identity [of organized criminal groups]	Art. 26, para. 01 (a) (i)	تاعامحل اة يوه ايمارحل اة ةمظنملا	[有组织犯罪集团的]身份	identité [des groupes criminels organisés]	идентификационные данные [организованных преступных групп]	identidad [de los grupos delictivos organizados]
nature [of organized criminal groups]	Art. 26, para. 01 (a) (i)	تاعامحل اة يعي بط ايمارحل اة ةمظنملا	[有组织犯罪集团的]性质	nature [des groupes criminels organisés]	характер [организованных преступных групп]	naturaleza [de los grupos delictivos organizados]
composition [of organized criminal groups]	Art. 26, para. 01 (a) (i)	ةب يكرت تاعامحل اة ايمارحل اة ةمظنملا	[有组织犯罪集团的]组成情况	composition [des groupes criminels organisés]	состав [организованных преступных групп]	composición [de los grupos delictivos organizados]
structure [of organized criminal groups]	Art. 26, para. 01 (a) (i)	تاعامحل اة ينب ايمارحل اة ةمظنملا	[有组织犯罪集团的]结构	structure [des groupes criminels organisés]	структура [организованных преступных групп]	estructura [de los grupos delictivos organizados]
location [of organized criminal groups]	Art. 26, para. 01 (a) (i)	تاعامحل اة نام ايمارحل اة ةمظنملا	[有组织犯罪集团的]所在地	lieu où se trouvent [les groupes criminels organisés]	местонахождение [организованных преступных групп]	ubicación [de los grupos delictivos organizados]

activities [of organized criminal groups]	Art. 26, para. 01 (a) (i)	اتعامج (ال)ة طشنأ ة مارج (ال) ة مطنم (ال)	[有组织犯罪集团的]活动	activités [des groupes criminels organisés]	деятельность [организованных преступных групп]	actividades [de los grupos delictivos organizados]
substantial cooperation	Art. 26, para. 02	رېبك نوع <i>Context:</i> في فخت صخش لة بوقع يذل مةم (ال) ارېبك انوع مدي تاءارج (ال) في قي قحت (ال)	实质性配合	coopère de manière substantielle	...существенным образом сотрудничает	cooperación sustancial
mitigating punishment	Art. 26, para. 02	في فخت ة بوقع (ال)	从轻量刑的因素	alléger la peine	смягчение наказания	mitigación de la pena
granting immunity from prosecution	Art. 26, para. 03	نم ة ناصح (ال) حنم ة قح (ال) م (ال)	允许免于起诉	accorder l'immunité en matière de poursuites	предоставление иммунитета от уголовного преследования	concesión de inmunidad judicial
agencies	Art. 27, para. 01 (a)	ة زه (ال)	机构	organismes	учреждения	organismos
services <i>Context:</i> between their competent authorities, agencies and services	Art. 27, para. 01 (a)	رئ او د <i>Context:</i> زي زعت لاصت (ال) تاونق اهت اطللس نېب اهرئ او د و اهت زه (ال) أو ة صت (ال) م (ال)	部门	services <i>Context:</i> entre ses autorités, organismes et services compétents	службы	servicios <i>Context:</i> entre sus autoridades, organismos y servicios competentes

secure [exchange of information]	Art. 27, para. 01 (a)	تاملول عملا (دابت) ةنومأم ةروصب	安全[交换情报]	[échange] sûr [d'informations]	надежный [обмен информацией]	[intercambio] seguro [de información]
rapid [exchange of information]	Art. 27, para. 01 (a)	تاملول عملا (دابت) ةعرس ةروصب	迅速[交换情报]	[échange] rapide [d'informations]	быстрый [обмен информацией]	[intercambio] rápido [de información]
exchange of information	Art. 27, para. 01 (a)	تاملول عملا (دابت)	交换情报	échange d'informations	обмен информацией	intercambio de información
channels of communication	Art. 27, para. 01 (a)	لاصلتالا تاونق	联系渠道	voies de communication	каналы связи	canales de comunicación
exchange of personnel	Art. 27, para. 01 (d)	نيلم اعلا (دابت)	人员交流	échange de personnel	обмен сотрудниками	intercambio de personal
posting of liaison officers	Art. 27, para. 01 (d)	طابض نييعت لاصلتالا	派驻联络官员	détachement d'agents de liaison	направление сотрудников по связям	designación de oficiales de enlace
means and methods used by organized criminal groups	Art. 27, para. 01 (e)	لائساولا يتلا بيلا لاسألاو اهم دختست اعاملال ةمارجالا ةمظنملا	有组织犯罪集团采用的手段和方法	moyens et procédés [...] employés par les groupes criminels organisés	средства и методы, применяемые организованными преступными группами	medios y métodos empleados por los grupos delictivos organizados

modern technology	Art. 27, para. 03	ايچولونكتال ةثي دحل	现代技术	techniques modernes	современные технологии	tecnología moderna
academic communities	Art. 28, para. 01	طاس وأل ةي م ي د ا ك أ ل	学术界	milieux universitaires	исследовательские круги	círculos académicos
trends in organized crime	Art. 28, para. 01	تاهاجتال في ةئاسال ةمظنم لة م ي ر ج ل	有组织犯罪的趋势	tendances de la criminalité organisée	тенденции в области организованной преступности	tendencias de la delincuencia organizada
scientific communities	Art. 28, para. 01	طاس وأل ةي م ل ع ل	科学界	milieux scientifiques	научные круги	círculos científicos
collection of information	Art. 28, Title	تامول م ع م ج	收集资料	collecte d'informations	сбор информации	recopilación de información
analysis of information	Art. 28, Title	ل ي ل ح ت تامول م ع ل	分析资料	analyse d'informations	анализ информации	análisis de información
nature of organized crime	Art. 28, Title	ةم ي ر ج ل ةمظنم لة م ي ر ج ل	有组织犯罪的性质	nature de la criminalité organisée	характер организованной преступности	naturaleza de la delincuencia organizada
exchanges of staff	Art. 29, para. 01	ل د ا ب ت ن ي ف ط و م ل	人员交流	échanges de personnel	обмен сотрудниками	intercambios de personal
investigating magistrates	Art. 29, para. 01	ق ي ق ح ت لة ا ض ق	进行调查的法官	juges d'instruction	следователи	jueces de instrucción
customs personnel	Art. 29, para. 01	ك ر ا م ج ل و ف ط و م	海关人员	agents des douanes	сотрудники таможенных органов	personal de aduanas

secondments	Art. 29, para. 01	ني فظوم لة راعإ	借调	détachements [de personnel]	командирование	adscripciones
law enforcement personnel	Art. 29, para. 01	في نولم اعلا ة في ن عم لة زه ج أ ل نون اقل ل ذاف ن إ ب	熟悉情况的执法人员	personnel des services de détection et de répression	персонал правоохранительных органов	personal de los servicios encargados de hacer cumplir la ley
prevention [of offences]	Art. 29, para. 01 (a)	(م ارج ل) ع ن م	预防[罪行]	prévenir [les infractions]	предупреждение [преступлений]	prevención [de delitos]
detection [of offences]	Art. 29, para. 01 (a)	(م ارج ل) ف شك	侦查[罪行]	détecter [les infractions]	выявление [преступлений]	detección [de delitos]
control [of offences]	Art. 29, para. 01 (a)	(م ارج ل) ة ح ف ا ك م	控制[罪行]	combattre [les infractions]	пресечение [преступлений]	control [de delitos]
routes and techniques [used]	Art. 29, para. 01 (b)	بورد ل ب ي ل اس أ ل او اه م د خ ت س ي ي ت ل ل (ص ا خ ش أ ل ا)	路线和技术	itinéraires [empruntés] et techniques [employées]	маршруты и средства [используемые]	rutas y técnicas [utilizadas]
transit States	Art. 29, para. 01 (b)	ر و ب ع ل ل و د	过境国	États de transit	государства транзита	Estado de tránsito

countermeasures	Art. 29, para. 01 (b)	ةداضم ري بادت	对付措施	mesures de lutte	ответные меры	medidas de lucha
contraband <i>Context:</i> monitoring of the movement of contraband	Art. 29, para. 01 (c)	تاعونم م لا <i>Context:</i> ةبقارم تاعونم م لا ةكرح	违禁品	produits de contrebande <i>Context:</i> surveillance du mouvement des produits de contrebande	предметы контрабанды	bienes de contrabando <i>Context:</i> la vigilancia del movimiento de bienes de contrabando.
concealment or disguise of such proceeds	Art. 29, para. 01 (d)	ةهومت و اءافخ ا تادئاع ل كلت	隐匿或伪装此种收益	dissimulation ou déguisement de ce produit	сокрытие или утаивание таких доходов	ocultación o disimulación de dicho producto
free trade zones	Art. 29, para. 01 (f)	ةيراجت قطانم ةرح	自由贸易区	zones franches	зоны свободной торговли	zonas francas
free ports	Art. 29, para. 01 (f)	ةرح ئناوم	自由港	ports francs	свободные порты	puertos francos
control techniques	Art. 29, para. 01 (f)	ةبقارم ل ا سب ل ا	控制手段	techniques de contrôle	способы контроля	técnicas de control
telecommunication networks	Art. 29, para. 01 (h)	تاكبش تالاصتالا	电信网络	réseaux de télécommunication	телекоммуникационн ые сети	redes de telecomunicaciones

share expertise	Art. 29, para. 02	تربخ ل مساقت	分享专门知识	échanger des connaissances spécialisées	обмениваться специальными знаниями	intercambiar conocimientos especializados
language training	Art. 29, para. 03	يوغل بي ردت	语言培训	formation linguistique	изучение иностраных языков	enseñanza de idiomas
operational activities	Art. 29, para. 04	طشنأ تايل عمل	业务[活动]	activités opérationnelles	практические мероприятия	actividades operacionales
training activities	Art. 29, para. 04	بي ردت طشنأ	培训活动	activités de formation	учебные мероприятия	actividades de capacitación
training	Art. 29, Title	بي ردت ل	培训	formation	подготовка	capacitación
technical assistance	Art. 29, Title	دعاسم ل ة ينقت ل	技术援助	assistance technique	техническая помощь	asistencia técnica
optimal implementation [of the Convention]	Art. 30, para. 01	لثمأ ل ذيفنن ل (ة قافات ل)	优化[公约的]执行	meilleure application possible [de la Convention]	оптимальное осуществление [настоящей Конвенции]	aplicación óptima (de la Convención)
international cooperation	Art. 30, para. 01	يلودل نواع ل	国际合作	coopération internationale	международное сотрудничество	cooperación internacional
sustainable development	Art. 30, para. 01	ة منن ل ة مادت س ل	可持续发展	développement durable	устойчивое развитие	desarrollo sostenible

developing countries	Art. 30, para. 02 (b)	دولة نامان لنادلبل	发展中国家	pays en développement	развивающиеся страны	países en desarrollo
countries with economies in transition	Art. 30, para. 02 (b)	دولة نامان لنادلبل اهتاداصتقا رمت ةلحر م ب ةيلاقنتا	经济转型期国家	pays à économie en transition	страны с переходной экономикой	países con economías en transición
foreign assistance commitments	Art. 30, para. 03	نأشب تامازتلالا ةدعاسملا ةببناجالا	对外援助承诺	engagements en matière d'assistance étrangère	обязательства в отношении иностранной помощи	compromisos en materia de asistencia externa
financial cooperation arrangements	Art. 30, para. 03	تاببترت يلاملا نواعتلا	财政合作安排	arrangements de coopération financière	договоренности о финансовом сотрудничестве	arreglos de cooperación financiera
material and logistical assistance	Art. 30, para. 04	ةدداملا لقنلا لاجم يفو دادمإلاو	材料和后勤援助	assistance matérielle et logistique	материально-техническая помощь	asistencia material y logística
economic development	Art. 30, Title	ةدمنتلا ةداصتقالا	经济发展	développement économique	экономическое развитие	desarrollo económico
best practices and policies	Art. 31, para. 01	لضفأ تاسرامملا تاسايسلاو	最佳做法	meilleures pratiques et politiques	оптимальные виды практики и политики	prácticas y políticas óptimas
lawful markets	Art. 31, para. 02	قاوسألا ةعورشملا	合法市场	marchés licites	законные рынки	mercados lícitos

industry	Art. 31, para. 02 (a)	دعوانصلل اعاطق	各行业	industrie	различные сектора экономики	industrias
lawyers	Art. 31, para. 02 (b)	نوم احم ل	律师	juriste	адвокаты	abogado
notaries public	Art. 31, para. 02 (b)	لدعل باتك	公证人	notaire	нотариусы	notarios públicos
tax consultants	Art. 31, para. 02 (b)	بئارضلل عاربخ نوي راشتسال	税务顾问	conseiller fiscal	консультанты по вопросам налогообложения	asesores fiscales
accountants	Art. 31, para. 02 (b)	نوب س احم ل	会计师	comptable	бухгалтеры	contadores
codes of conduct	Art. 31, para. 02 (b)	دعاوقل تانودم كولسل	行为准则	codes de déontologie	кодексы поведения	códigos de conducta
public authorities	Art. 31, para. 02 (c)	دعامل تائيهل	公共当局	autorités publiques	публичные органы	autoridades públicas
commercial activity	Art. 31, para. 02 (c)	يراجتل طاشنل	商业活动	activité commerciale	коммерческая деятельность	actividades comerciales

tender procedures	Art. 31, para. 02 (c)	تاءارجا تاصقانملا	投标程序	procédures d'appel d'offres	процедуры торгов	licitaciones públicas
subsidies	Art. 31, para. 02 (c)	تاناعا	补贴	subventions	субсидии	subsídios
licences	Art. 31, para. 02 (c)	صخر	许可证	licences	лицензии	licencias
misuse of legal persons <i>Context:</i> The prevention of the misuse of legal persons	Art. 31, para. 02 (d)	مادختسا ءءاسا تاءهلا ءيرابءعالا <i>Context:</i> عنم مادختسا ءءاسا تاءهلا نم ءيرابءعالا تاعامءال بناء ءيماءءال ءمظنملا	濫用法人	usage improprie de personnels morales <i>Context:</i> la prévention de l'usage improprie de personnes morales	злоупотребления юридическими лицами	utilización indebida de personas jurídicas <i>Context:</i> la prevención de la utilización indebida de personas jurídicas
establishment [of legal persons]	Art. 31, para. 02 (d) (i)	تاءهلا (ءاشن ءيرابءعالا)	建立	création [de personnes morales]	учреждение [юридических лиц]	constitución [de personas jurídicas]
management [of legal persons]	Art. 31, para. 02 (d) (i)	تاءهلا (ءاءا ءيرابءعالا)	管理	gestion [de personnes morales]	управление [юридическими лицами]	gestión [de personas jurídicas]

funding [of legal persons]	Art. 31, para. 02 (d) (i)	تائيه لايومت (ايراب تالال)	筹资	financement [de personnes morales]	финансирование [юридических лиц]	financiación [de personas jurídicas]
disqualify <i>Context:</i> the possibility of disqualifying [...] persons convicted of offences [...] from acting as directors of legal persons	Art. 31, para. 02 (d) (ii)	ةيله ال طاقس! <i>Context:</i> طاقس! صاخش الة هأ مئارجب نينادملا لمعلل (...) نيريدمك تايهلل ةيراب تالال	剥夺资格	déchoir du droit <i>Context:</i> la possibilité de déchoir les personnes reconnues coupables d'infractions [...] du droit de diriger des personnes morales	лишать права	inhabilitar <i>Context:</i> la posibilidad de inhabilitar [...] a las personas condenadas por delitos [...] para actuar como directores de personas jurídicas
court order	Art. 31, para. 02 (d) (ii)	نع رداص رمأ ةمكحم	法院命令	décision de justice	решение суда	mandato judicial
any appropriate means	Art. 31, para. 02 (d) (ii)	رخأ ةل يسو ةيأ ةبسانم	任何适宜手段	tout moyen approprié	другие надлежащие способы	cualquier medio apropiado
directors of legal persons	Art. 31, para. 02 (d) (ii)	تايه لاي وريدم ةيراب تالال	法人的主管	diriger des personnes morales	руководители юридических лиц	directores de personas jurídicas
national records	Art. 31, para. 02 (d) (iii)	ةينطو تالجس	国家登记	registres nationaux	национальный реестр	registros nacionales

reintegration	Art. 31, para. 03	جامدا ةداع! <i>Context:</i> ةداع! صاخش ألامدا! ف (...) نينادملا عمتجملا	重新融入	réinsertion	реинтеграция	reinserción
administrative practices	Art. 31, para. 04	تاسرامملا ةرادإلا	行政管理办法	pratiques administratives	виды административной практики	prácticas administrativas
vulnerability to misuse	Art. 31, para. 04	ةلباقلا دم ةءاسلا لالغتسالا	易被作不正当利用之处	comportent des lacunes permettant [...] d'en faire un usage impropre	уязвимость с точки зрения злоупотреблений	peligro de que sean utilizados indebidamente
legal instruments	Art. 31, para. 04	ةنوناق كوكص	法律文书	instruments juridiques	правовые документы	instrumento jurídico
promote public awareness	Art. 31, para. 05	ةوعو ةدايز ريهامجلا	提高公众的认识	mieux sensibiliser le public	содействовать углублению понимания обществом	sensibilizar
public participation	Art. 31, para. 05	ريهامجلا ةكراشم	公众参与	participation du public	участие населения	participación pública
international projects	Art. 31, para. 07	ةريهامملا ةلودلا	国际项目	projets internationaux	международные проекты	proyectos internacionales

socially marginalized <i>Context:</i> socially marginalized groups	Art. 31, para. 07	اي عامتجا ة شمهم تاي فل: <i>Context</i> ة شمهم اي عامتجا	社会边际	socialement marginalisés <i>Context:</i> groupes socialement marginalisés	находящийся в неблагоприятном социальном положении	socialmente marginado <i>Context:</i> grupos socialmente marginados
payment of expenses	Art. 32, para. 02	دي دست تاقف الن	支付费用	financement des dépenses	оплата расходов	pago de los gastos
encouraging mobilization of voluntary contributions	Art. 32, para. 03 (a)	لى ع عيج شتلا تاع ربتلا عمج	鼓励调动自愿捐助	encourageant la mobilisation de contributions volontaires	содействие мобилизации добровольных взносов	alentando la movilización de contribuciones voluntarias
patterns and trends in transnational organized crime	Art. 32, para. 03 (b)	تاه اجات او طامناً ة مطنم لة م رچ ل ة ين طول ا ربع	跨国有组织犯罪的模式和趋势	caractéristiques et tendances de la criminalité transnationale organisée	формы транснациональной организованной преступности и тенденции в этой области	modalidades y tendencias de la delincuencia organizada transnacional
successful practices	Art. 32, para. 03 (b)	تاس رامم ل ة حجان ل	成功做法	pratiques efficaces	успешные методы	prácticas eficaces
reviewing periodically	Art. 32, para. 03 (d)	ضارعت سالا يرود ل	定期审查	examine à intervalles réguliers	периодическое рассмотрение	examinar periódicamente

supplemental review mechanisms	Art. 32, para. 04	ضارعت سا تاي لآ ةي لم كت	补充审查机制	mécanismes complémentaires d'examen	дополнительные механизмы проведения обзора	demás mecanismos de examen
Conference of the Parties to the Convention	Art. 32, Title	فارطال ا رم تؤم ةي قافات ال ا ي ف	公约缔约方会议	Conférence des Parties à la Convention	Конференция Участников Конвенции	Conferencia de las Partes en la Convención
independently of	Art. 34, para. 02	نع رظن ل ا فرص ب	不具有	indépendamment de	независимо от	independientemente de
strict measures	Art. 34, para. 03	ةم راص ري ب ا د ت	严格的措施	mesures strictes	строгие меры	medidas estrictas
severe measures	Art. 34, para. 03	ةدي دش ري ب ا د ت	严厉的措施	mesures sévères	суровые меры	medidas severas
interpretation [of the Convention]	Art. 35, para. 01	ري س ف ت (ةي قافات ال ا)	[公约的]解释	interprétation [de la Convention]	толкование [Конвенции]	interpretación [de la Convención]
application [of the Convention]	Art. 35, para. 01	ق ي ب ط ت (ةي قافات ال ا)	[公约的]适用	application [de la Convention]	применение [Конвенции]	aplicación [de la Convención]
negotiation	Art. 35, para. 01	ض و ا ف ت	谈判	négociation	переговоры	negociación
within a reasonable time	Art. 35, para. 02	ةر ت ف ن و ض غ ي ف ةل و ق ع م ةي ن م ز	在合理时间内	dans un délai raisonnable	в течение разумного периода времени	dentro de un plazo razonable
arbitration	Art. 35, para. 02	م ي ك ح ت ل ا	仲裁	arbitrage	арбитраж	arbitraje

declare <i>Context:</i> Each State Party may [...] declare that it does not consider itself bound	Art. 35, para. 03	نلعت	声明	déclarer <i>Context:</i> Chaque État Partie peut [...] déclarer qu'il ne se considère pas lié	заявлять	declarar <i>Context:</i> cada Estado Parte podrá [...] declarar que no se considera vinculado.
reservation	Art. 35, para. 03	طّ فحت	保留	réserve	оговорка	reserva
notification	Art. 35, para. 04	راعشا	通知	notification	уведомление	notificación
settlement of disputes	Art. 35, Title	تاعازنلا ةيوس ت	解决争端	règlement des différends	урегулирование споров	solución de controversias
regional economic integration organization	Art. 36, para. 02	تامظنم لا ةيميلقإلا لمكتلل يداصتقالا	区域经济一体化组织	organisation régionale d'intégration économique	региональная организация экономической интеграции	organización regional de integración económica
extent of competence	Art. 36, para. 03	صاصتخالا قاطن	权限范围	étendue de la compétence	сфера компетенции	alcance de la competencia
instrument of ratification, acceptance or approval	Art. 36, para. 03	كوكص وأقيدصتالا رارقالا وألوبقالا	批准书	instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation	ратификационная грамота или документ о принятии или утверждении	instrumento de ratificación, aceptación o aprobación
instruments of accession	Art. 36, para. 04	مامضنا كص	加入书	instruments d'adhésion	документы о присоединении	instrumento de adhesión

acceptance	Art. 36, Title	لوقب	接受	acceptation	принятие	aceptación
approval	Art. 36, Title	رارقا	核准	approbation	утверждение	aprobación
signature	Art. 36, Title	عيقوت	签署	signature	подписание	firma
ratification	Art. 36, Title	قيصت	批准	ratification	ратификация	ratificación
accession	Art. 36, Title	مامضنا	加入[公约]	adhésion	присоединение	adhesión
entry into force	Art. 38, Title	ذافنل ادب	生效	entrée en vigueur	вступление в силу	entrada en vigor
achieve consensus	Art. 39, para. 01	لإل لصوت ل ءارأل ا يف ق فاون	达成协议一致	parvenir à un consensus	достичь консенсус	lograr un consenso
as a last resort	Art. 39, para. 01	ريخأ أجلمك	作为最后手段	en dernier recours	в качестве крайней меры	en última instancia
two-thirds majority vote	Art. 39, para. 01	ث لث ة ي ب لغأ ناو صأل	三分之二多数	vote à la majorité des deux tiers	большинство в две трети голосов	mayoría de dos tercios
present and voting	Art. 39, para. 01	ت و ص م و رضاح	出席并参加投票	présents et exprimant leur vote	присутствующий и принимающий участие в голосовании	presentes y votantes

right to vote	Art. 39, para. 02	يف قحلا تيوصتلا	表决权	droit de vote	право голоса	derecho de voto
amendment	Art. 39, Title	ليدعتلا	修正	amendement	поправки	enmienda
written notification	Art. 40, para. 01	يباتك راعشا	书面通知	notification écrite	письменное уведомление	notificación escrita
denunciation	Art. 40, Title	باحسنا	退约	dénonciation	денонсация	denuncia
plenipotentiaries	Art. 41, para. 02	نوضوفم	全权代表	plénipotentiaires	полномочные представители	plenipotenciarios
equally authentic	Art. 41, para. 02	يواستت في اصوصن ةيحلل	同为作准	font également foi	равно аутентичные	igualmente auténticos
depository	Art. 41, Title	عيدو	交存	dépositaire	депозитарий	depositario
fundamental principles of its domestic law	Art. 6, para. 01	ئدابملا ةيساسألا يلخادلل اهنوناقل	本国法律制度的基本原则	principes fondamentaux de son droit interne	основополагающие принципы своей внутренней правовой системы	principios fundamentales de su derecho interno

confidential <i>Context:</i> with a request that [...] information remain confidential	Art. 18, para. 05	نامتكلال ي <i>Context:</i> ط بلاقبإ يط تامولعل نامتكلال	保密	confidentielles <i>Context:</i> demande tendant à ce que lesdites informations restent confidentielles	конфиденциальный	confidencial <i>Context:</i> a toda solicitud de que se respete [el] carácter confidencial [de la información]
regional economic organizations	Res. 55/25, operative para. 08	تامظنم ةياداصتقالا ةيميلقإلا	区域经济组织	organisations économiques régionales	региональные экономические организации	organizaciones económicas regionales
voluntary contributions	Res. 55/25, operative para. 09	تاعربتلا	自愿捐款	contributions volontaires	добровольные взносы	contribuciones voluntarias
rules of procedure	Res. 55/25, operative para. 10	يلخادماظن	议事规则	règlement intérieur	правила процедуры	reglamento
secretariat [for the Conference of the Parties to the Convention]	Res. 55/25, operative para. 11	رم توم ة نامأ يف فارطألا ةي قافاتال	[公约缔约方会议]秘书处	secrétariat [de la Conférence des Parties à la Convention]	секретариат (Конференции Участников Конвенции)	secretaría [de la Conferencia de las Partes en la Convención]

transnational organized crime	Res. 55/25, preambular para. 01	ةمظنم لاة مبرج لاة ةن طول اربع	跨国有组织犯罪	criminalité transnationale organisée	транснациональная организованная преступность	delincuencia organizada transnacional
international instrument	Res. 55/25, preambular para. 01	يلود كص	国际文书	instruments internationaux	международный документ	instrumento internacional
protocols	Res. 55/25, preambular para. 03	تالوكتورب	议定书	protocoles	Протоколы	Protocolos
economic and social implications [of organized criminal activities]	Res. 55/25, preambular para. 07	راث آلا ةي داصتقالا ةيعام تجال او ةيبلسلا ةلصتملا ةطشن ألاب ةيمارجالا ةمظنم لاة	[与有组织犯罪活动有关的]经济和社会影响	incidences [...], sur les plans économique et social [des activités criminelles organisées]	экономические и социальные последствия (организованной преступной деятельности)	repercusiones económicas y sociales [de las actividades de la delincuencia organizada]

terrorist crimes	Res. 55/25, preambu lar para. 08	تېررورچا مائارجال	恐怖主义犯罪	crimes terroristes	террористические преступления	delitos de terrorismo
illicit trafficking in endangered species of wild flora and fauna	Res. 55/25, preambu lar para. 10	ريغ راجتال عاوناب عورشمال تاتانابنل تان اوچل او ةددهم لة يربل ضارقن لابل	非法贩运野生动植物群濒危物种	trafic illicite des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction	незаконный оборот видов дикой флоры и фауны, находящихся под угрозой исчезновения	tráfico ilícito de especies de flora y fauna silvestres en peligro de extinción
money-laundering	Res. 55/25, preambu lar para. 10	لاومال لسغ	洗钱	blanchiment d'argent	отмывание денег	blanqueo de dinero
offences against cultural heritage	Res. 55/25, preambu lar para. 10	مائارجال دص ةبكت رمل يفاقثل لثارتل	破坏文化遗产罪	atteintes au patrimoine culturel	преступления против культурного наследия	delitos contra el patrimonio cultural